

G 62 G
S. 552

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Vol. 371

PRETORIA, 10 MAY
MEI 1996

No. 17174

GENERAL NOTICE ALGEMENE KENNISGEWING

NOTICE 552 OF 1996

DEPARTMENT OF JUSTICE

The Magistrates' Courts Amendment Bill [B27—96] which has recently been introduced into Parliament, is hereby published for general information and comment. All comments in this regard must be addressed to the Secretary of Parliament, P.O. Box 15, Cape Town, 8000—for the attention of Mr M. Xaso [fax (021) 461-7969], by not later than 7 June 1996. If any person or institution wishes to address the Justice Committees in respect of such comments, such a request must be directed to the Chairperson of the Select Committee on Justice (Senate) by not later than 31 May 1996.

44137—A

KENNISGEWING 552 VAN 1996

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

Die Wysigingswetsontwerp op Landdroshowe [W27—96] wat onlangs by die Parlement ingedien is, word hierby vir algemene inligting en kommentaar gepubliseer. Alle kommentaar in dié verband moet, nie later nie as 7 Junie 1996, gerig word aan die Sekretaris van die Parlement, Posbus 15, Kaapstad, 8000—vir die aandag van mnr. M. Xaso [faks (021) 461-7969]. Indien enige persoon of instelling verlang om die Justisiekomitees insake sodanige kommentaar toe te spreek, moet so 'n versoek nie later nie as 31 Mei 1996 aan die Voorsitter van die Gekose Komitee oor Justisie (Senaat) gerig word.

17174—1

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

- [] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.
- _____ Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.
-
-

BILL

To amend the Magistrates' Courts Act, 1944, so as to add certain definitions and to delete other definitions; to provide that the manner and particulars of applications and of the issue, service and execution of process be prescribed in the rules; to extend the jurisdiction of the court in respect of persons; to provide for the attachment of property as security for debt; to extend the instances where a judgment may be rescinded or varied; to further provide for the judgments which a court may grant; to provide that a court may grant a provisional sentence in respect of a liquid claim; to provide for the recovery of debt by way of application; to make new arrangements in connection with consent to judgment and an order for the payment of debt in instalments; to further regulate the prohibition of the recovery of fees or remuneration in connection with the collection of debt; to regulate anew the power to grant or set aside a warrant; to provide for simplified new procedures for the collection of debt; to further regulate the manner of execution; to further regulate the payment of debt in instalments; to provide that costs may also be taxed by a costs committee and for the review of such taxation; to make other provision in respect of the penalty for the disobedience of certain judgments or orders of court; and to further provide for the amendment of proceedings; to amend the Abolition of Civil Imprisonment Act, 1977, so as to bring it into line with a decision of the Constitutional Court; to amend the Sheriffs Act, 1986, to provide that a sheriff may perform his or her functions outside the area assigned or allocated to him or her; and to provide for matters connected therewith.

BE IT ENACTED by the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Act 32 of 1944, as substituted by section 1 of Act 53 of 1970 and amended by section 1 of Act 105 of 1982, section 2 of Act 34 of 1986 and section 1 of Act 4 of 1991

5

1. Section 1 of the Magistrates' Courts Act, 1944 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

- [] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skappings uit bestaande verordenings aan.
- _____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WETSONTWERP

Tot wysiging van die Wet op Landdroshowe, 1944, ten einde sekere omskrywings by te voeg en ander omskrywings te skrap; voorsiening te maak dat die wyse en besonderhede van aansoeke en van die uitreiking, diening en tenuitvoerlegging van prosesstukke in die reëls voorgeskryf word; die hof se jurisdiksie ten aansien van persone uit te brei; voorsiening te maak vir die inbeslagneming van goed as sekerheid vir skuld; die gevalle waar 'n vonnis vernietig of gewysig kan word, uit te brei; verdere voorsiening te maak vir die vonnisse wat 'n hof kan vel; voorsiening te maak dat 'n hof ten opsigte van 'n likwiede vordering 'n voorlopige vonnis kan toestaan; voorsiening te maak vir skuldinvordering by wyse van aansoek; nuwe reëlings te tref in verband met toestemming tot vonnis en 'n bevel vir die betaling van skuld in paaimente; die verbod op die verhaal van geld of vergoeding in verband met die invordering van skuld verder te reël; die bevoegdheid om 'n lasbrief uit te reik of tersyde te stel opnuut te reël; voorsiening te maak vir vereenvoudigde nuwe prosedures vir die invordering van skuld; die wyse van tenuitvoerlegging verder te reël; die betaling van skuld in paaimente verder te reël; voorsiening te maak dat koste ook deur 'n kostekomitee getakseer kan word en vir die hersiening van sodanige taksasie; ander voorsiening te maak ten opsigte van die straf vir die verontagsaming van sekere vonnisse of bevele van die hof; en verdere voorsiening te maak vir die wysiging van verrigtinge; om die Wet op die Afskaffing van Gyseling, 1977, te wysig ten einde dit met 'n beslissing van die Konstitusionele Hof in pas te bring; om die Wet op Balju's, 1986, te wysig ten einde voorsiening te maak dat 'n balju sy of haar werksaamhede kan verrig buite die gebied wat aan hom of haar opgedra of toegeken is; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

DAAR WORD BEPAAL deur die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 1 van Wet 32 van 1944, soos vervang deur artikel 1 van Wet 53 van 1970 en gewysig deur artikel 1 van Wet 105 van 1982, artikel 2 van Wet 34
5 van 1986 en artikel 1 van Wet 4 van 1991

1. Artikel 1 van die Wet op Landdroshowe, 1944 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—

[B/W 27—96]

- (a) by the insertion after the definition of "court of appeal" of the following definitions:
- " 'creditor' means the person in whose favour an order or judgment has been given and includes an execution creditor;
- 'debt' means any liquidated or unliquidated claim, and for the purposes of debt recovery, includes capital, interest and costs including costs as between attorney and client;
- 'debtor' means the person against whom an order or judgment has been given and includes an execution debtor;
- 'defendant' includes a respondent and a defendant in reconvention;
- 'emoluments' means salary, allowances and any other form of remuneration, whether expressed in money or not;
- 'execution' includes any procedure followed in order to give effect to a judgment or order of a court;
- 'ex parte order' means an order obtained on application without notice to the opposite party prior to the hearing of the application;
- 'firm' means any business or professional practice, including a business or professional practice conducted by the owner or owners thereof under a name differing from his or her or their own name;";
- (b) by the insertion after the definition of "offence" of the following definition:
- " 'plaintiff' includes an applicant and a plaintiff in reconvention;
- (c) by the deletion of the definitions of "province" and "Republic";
- (d) by the insertion before the definition of "to record" of the following definitions:
- 'request' means any oral or written request to the court or the clerk of the court for relief with notice to other parties, but excluding a formal application;
- 'summons' includes a summons for provisional sentence;"; and
- (e) by the deletion of the definition of "territory".

Deletion of heading to Chapter V and insertion of sections 24 and 25 in Act 32 of 1944

2. The heading to Chapter V is hereby deleted and the following sections are inserted in the principal Act after section 23:

"Manner and particulars of application

24. Any application contemplated in this Act shall be made in the manner and contain the particulars prescribed by the rules.

Manner of issue of process

25. The issue, if necessary, and service or execution of any process in a civil case shall take place in the manner prescribed by the rules."

Amendment of section 28 of Act 32 of 1944, as amended by section 12 of Act 40 of 1952

3. Section 28 of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution for paragraphs (a) and (b) of subsection (1) of the following paragraphs:
- "(a) any person who resides, carries on business or is employed within the district or within a radius of 50 kilometres from the court-house of the district;
- (b) any partnership, firm or juristic person which has business premises or a registered office situated [or any member whereof resides] within the district or within a radius of 50 kilometres from the court-house of the district or in the case of any partnership, any member whereof resides in the district or within a radius of 50 kilometres from the court-house of the district;"; and
- (b) by the addition of the following subsection:

- (a) deur voor die omskrywing van "die distrik" die volgende omskrywings in te voeg:
- 5 " 'besoldiging' salaris, toelaes en enige ander vorm van vergoeding, hetsy in geld uitgedruk of nie;
 'dagvaarding', ook 'n dagvaarding vir voorlopige vonnis;";
- (b) deur na die omskrywing van "die reëls" die volgende omskrywings in te voeg:
- 10 " 'eiser' ook 'n applikant en 'n eiser in rekonvensie;
 'ex parte-bevel' 'n bevel wat op aansoek verkry word sonder kennis aan die teenparty voor die verhoor van die aansoek;
 'firma' 'n besigheid of professionele praktyk, met inbegrip van 'n besigheid of professionele praktyk wat deur die eienaar of eenaars daarvan onder 'n ander naam as sy of haar of hulle eie bedryf word;";
- (c) deur die omskrywings van "gebied", "provinsie" en "Republiek" te skrap;
- 15 en
- (d) deur voor die omskrywing van "vonnis" die volgende omskrywings in te voeg:
- 20 " 'skuld' 'n gelikwideerde of ongelikwideerde vordering, en vir doeleindes van skuldinvordering, ook kapitaal, rente en koste met inbegrip van koste tussen prokureur en kliënt;
 'skuldeiser' die persoon ten gunste van wie 'n bevel of vonnis gegee is met inbegrip van 'n eksekusieskuldeiser;
 'skuldenaar' die persoon teen wie 'n bevel of vonnis gegee is met inbegrip van 'n eksekusieskuldenaar;
- 25 'tenuitvoerlegging' ook enige prosedure wat gevolg word om aan 'n vonnis of bevel van 'n hof uitvoering te gee;
 'versoek' 'n mondelinge of skriftelike versoek aan die hof of die klerk van die hof vir regshulp, met kennisgewing aan ander partye, maar nie ook 'n formele aansoek nie;
- 30 'verweerder' ook 'n respondent en 'n verweerder in rekonvensie;".

Skrapping van opskrif by Hoofstuk V en invoeging van artikels 24 en 25 in Wet 32 van 1944

2. Die opskrif by Hoofstuk V word hierby geskrap en die volgende artikels word in die Hoofwet na artikel 23 ingevoeg:

35 "Wyse en besonderhede van aansoek

24. 'n Aansoek in hierdie Wet beoog, word gedoen op die wyse en bevat die besonderhede in die reëls voorgeskryf.

Wyse van uitreiking van prosesstuk

40 25. Die uitreiking, indien nodig, en diening of tenuitvoerlegging van enige prosesstuk in 'n siviele saak geskied op die wyse in die reëls voorgeskryf."

Wysiging van artikel 28 van Wet 32 van 1944, soos gewysig deur artikel 12 van Wet 40 van 1952

3. Artikel 28 van die Hoofwet word hierby gewysig—

- 45 (a) deur paragrawe (a) en (b) van subartikel (1) deur die volgende paragrawe te vervang:
- "(a) 'n persoon wat in die distrik of binne 'n radius van 50 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik woon, besigheid dryf of in diensbetrekking is;
- 50 (b) 'n vennootskap, firma of regspersoon waarvan 'n besigheidsperseel of geregistreerde kantoor geleë is [of waarvan 'n lid woon] in die distrik of binne 'n radius van 50 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik of in die geval van 'n vennootskap, 'n lid waarvan binne die distrik of binne 'n radius van 50 kilometer van die hofgebou
- 55 van die distrik woon;"; en
- (b) deur die volgende subartikel by te voeg:

“(3) Whenever the question arises whether a particular place is situated within a radius of 50 kilometres from the court-house of the district, a court of that district may take judicial notice of the distance which that place is situated from the court-house and for such purpose the court may make use of any official map or plan.”. 5

Insertion of section 32A in Act 32 of 1944

4. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 32:

“Attachment of property as security for debt

32A. (1) If on an application made *ex parte* by an applicant on the strength of sworn evidence it *prima facie* appears to the court that— 10

(a) a liquidated amount of money is due and payable to the applicant;

(b) the applicant intends without delay to institute an action in that court against the opposite party for recovery of the debt;

(c) the opposite party has no *bona fide* defence to the intended action;

(d) if such action will be instituted, the court will have jurisdiction in respect of the opposite party and the cause of action; 15

(e) the opposite party has assets at his or her disposal from which the debt or any part thereof can be satisfied if those assets are available for execution after judgment;

(f) a substantial danger exists that if an action for the recovery of the debt is instituted against the opposite party, he or she will dispose of such assets or will remove those assets from the area of jurisdiction of the court in order to evade satisfaction of the debt; and 20

(g) arrangements including the giving of security have been or will be made by the applicant in order to protect the interests of the opposite party or any other person whose interests will or may be affected by the granting of the order concerned, 25

the court may, subject to such conditions as it may deem fit with regard to the institution of the action and the giving of security by the applicant for any damages which the opposite party or any other person may suffer or costs which may be incurred in consequence of the attachment of any of his or her assets, make an order whereby the sheriff is ordered, subject to paragraph (e), to attach particular assets or sufficient assets of the opposite party to satisfy the debt and to remove such assets. 30

(2) On application by the applicant the court may in chambers hold proceedings in terms of this section and may, in its order, stipulate rules relating to the secrecy of the proceedings pending the attachment. 35

(3) Subject to subsection (2) the court may order that notice of its order shall be given to persons, other than the opposite party, who are affected by the order and of whom the court has knowledge. 40

(4) Any person affected by an order referred to in subsection (1), may apply to have the order set aside.”.

Amendment of section 36 of Act 32 of 1944

5. Section 36 of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution for paragraph (c) of the following paragraph: 45
- “(c) correct patent errors in any judgment in respect of which no appeal is pending, or rescind or vary an incorrect judgment or a judgment given on a date on which an appearance to defend has already been filed with the clerk of the court;” and
- (b) by the addition of the following subsection, the existing section becoming subsection (1): 50

- 5 “(3) Wanneer die vraag ontstaan of enige bepaalde plek geleë is binne ’n radius van 50 kilometer vanaf die hofgebou van ’n distrik, kan ’n hof van daardie distrik geregtelike kennis neem van die afstand wat daardie plek vanaf die hofgebou geleë is en vir dié doel kan die hof van enige amptelike kaart of plan gebruik maak.”.

Invoeging van artikel 32A in Wet 32 van 1944

4. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 32 ingevoeg:

“Inbeslagneming van goed as sekerheid vir skuld

- 10 **32A. (1)** Indien dit vir ’n hof op ’n *ex parte*-aansoek van ’n applikant op grond van beëdigde getuienis *prima facie* blyk dat—
- (a) ’n gelikwideerde geldsom aan die applikant verskuldig en betaalbaar is;
- (b) die applikant van voorneme is om sonder versuim aksie in daardie hof teen die teenparty in te stel vir die verhaal van die skuld;
- 15 (c) die teenparty nie ’n *bona fide*-verweer teen die voorgename aksie het nie;
- (d) indien sodanige aksie ingestel sal word, die hof ten aansien van die teenparty en die skuldoorsaak jurisdiksie sal hê;
- 20 (e) die teenparty oor bates beskik waaruit aan die skuld, of ’n deel daarvan, voldoen sal kan word indien daardie bates na vonnis vir tenuitvoerlegging beskikbaar is;
- (f) daar ’n wesenlike gevaar bestaan dat indien aksie vir die verhaal van die skuld teen die teenparty ingestel word, hy of sy van bedoelde bates ontslae sal raak of daardie bates uit die jurisdiksiegebied van die hof sal verwyder ten einde voldoening aan die skuld te ontduik; en
- 25 (g) reëlins met inbegrip van sekerheidstelling deur die applikant getref is of sal word ten einde die belange van die teenparty of enige ander persoon wie se belange deur die verlening van die betrokke bevel geraak sal of mag word, te beskerm,
- 30 kan die hof, behoudens die voorwaardes wat hy goedvind met betrekking tot die instelling van die aksie en die stel van sekerheid deur die applikant vir enige skade wat die teenparty of enige ander persoon mag ly of koste wat opgeloopt mag word ten gevolge van beslaglegging op enige van sy of haar bates, ’n bevel gee waarby die balju gelas word om, behoudens
- 35 paragraaf (e), beslag te lê op bepaalde bates of voldoende bates van die teenparty om aan die skuld te voldoen, en bedoelde bates te verwyder.
- (2) Die hof kan, op aansoek van die eiser, verrigtinge ingevolge hierdie artikel in kamers hou en in sy bevel reëls neerlê vir die geheimhouding van die verrigtinge hangende die beslaglegging.
- 40 (3) Behoudens subartikel (2) kan die hof gelas dat kennis van sy bevel aan persone, anders as die teenparty, wat deur die bevel geraak word en van wie die hof bewus is, gegee word.
- (4) Iemand wat geraak word deur ’n bevel in subartikel (1) bedoel, kan om die tersydestelling daarvan aansoek doen.”.

45 Wysiging van artikel 36 van Wet 32 van 1944

5. Artikel 36 van die Hoofwet word hierby gewysig—
- (a) deur paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:
- 50 “(c) klaarblyklike foute in ’n vonnis ten aansien waarvan geen appèl hangende is nie, herstel, of ’n foutiewe vonnis of ’n vonnis wat gevel was op ’n datum waarop ’n kennisgewing van voorneme om te verdedig reeds by die klerk van die hof geliasseer was, vernietig of wysig;” en
- (b) deur die volgende subartikel by te voeg, terwyl die bestaande artikel subartikel (1) word:
- 55 “(2) Die hof kan op versoek van enige persoon wat daardeur geraak word—

“(2) The court may on request of any person affected thereby—

- (a) rescind or vary any judgment obtained in consequence of any error by a party or his legal representative;
- (b) rescind or vary any judgment in accordance with a written agreement between the parties that such judgment may be rescinded or varied.”. 5

Amendment of section 48 of Act 32 of 1944, as amended by section 3 of Act 48 of 1965 and section 12 of Act 53 of 1970

6. Section 48 of the principal Act is hereby amended by the addition of the following paragraph: 10

“(f) an order against a party for the payment of an amount of money for which judgment has been granted in specified instalments or otherwise, including an order contemplated in section 65J or 73.”.

Insertion of section 48A in Act 32 of 1944

7. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 48: 15

“Jurisdiction in respect of provisional sentence

48A. Subject to the jurisdiction granted to it by this Act, the court may grant provisional sentence in respect of a liquid claim as prescribed in the rules.”.

Amendment of heading to Chapter VIII of Act 32 of 1944, as substituted by section 1 of Act 63 of 1976 20

8. The principal Act is hereby amended by the addition to the heading to Chapter VIII of the words “AND EXECUTION”.

Repeal of section 55 of Act 32 of 1944, as substituted by section 1 of Act 63 of 1976

9. Section 55 of the principal Act is hereby repealed. 25

Insertion of section 55A in Act 32 of 1944

10. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 55:

“Debt recovery by way of application

55A. (1) A plaintiff having a claim against a defendant for the payment of a sum of money may, in lieu of utilising the summons procedure for recovery of the debt, apply to the court upon notice of motion for an order for payment of the debt with costs if the plaintiff simultaneously applies for— 30

- (a) an order for the attachment of property in terms of section 32;
- (b) the ejectment of the defendant from premises occupied by him or her; 35
- or
- (c) the restitution of the property in the defendant’s possession.

(2) If an application referred to in subsection (1) is urgent, the court may dispense with the requirements prescribed in the rules in respect of the form of the application and the manner and period of service of the notice of motion. 40

(3) When considering the question whether any requirement contemplated in subsection (2) should be dispensed with, the court shall have regard to the following factors, where applicable:

- (a) If the relief sought, or any part thereof, is the recovery of arrear rental, that compliance with the requirements concerned will pose a substantial danger that any hypothec available to the plaintiff will be defeated; 45

- (a) 'n vonnis wat op grond van 'n fout deur 'n party of sy of haar regsverteenvoerder verkry is, vernietig of wysig;
- (b) 'n vonnis vernietig of wysig ooreenkomstig 'n skriftelike ooreenkoms tussen die partye dat so 'n vonnis vernietig of gewysig mag word."

5

Wysiging van artikel 48 van Wet 32 van 1944, soos gewysig deur artikel 3 van Wet 48 van 1965 en artikel 12 van Wet 53 van 1970

6. Artikel 48 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende paragraaf by te voeg:

- 10 “(f) 'n bevel teen 'n party verleen vir die betaling van 'n bedrag geld waarvoor vonnis gevel is in bepaalde paalemente of andersins, met inbegrip van 'n bevel in artikel 65J of 73 beoog.”.

Invoeging van artikel 48A in Wet 32 van 1944

7. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 48 ingevoeg:

- 15 “Jurisdiksie ten opsigte van voorlopige vonnis

48A. Behoudens die jurisdiksie by hierdie Wet aan hom verleen, kan die hof ten opsigte van 'n likwiede vordering 'n voorlopige vonnis toestaan soos in die reëls voorgeskryf.”.

- 20 **Wysiging van opskrif by Hoofstuk VIII van Wet 32 van 1944, soos vervang deur artikel 1 van Wet 63 van 1976**

8. Die Hoofwet word hierby gewysig deur by die opskrif by Hoofstuk VIII die woorde “EN TENUITVOERLEGGING” te voeg.

Herroeping van artikel 55 van Wet 32 van 1944, soos vervang deur artikel 1 van Wet 63 van 1976

- 25 9. Artikel 55 van die Hoofwet word hierby herroep.

Invoeging van artikel 55A in Wet 32 van 1944

10. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 55 ingevoeg:

“Skuldinvordering by wyse van aansoek

- 30 55A. (1) 'n Eiser wat 'n eis teen 'n verweerder het vir die betaling van 'n som geld kan, in plaas daarvan om die dagvaardingprosedure vir die verhaal van die skuld te gebruik, by kennisgewing van mosie by die hof aansoek doen om 'n bevel vir die betaling van die skuld met koste indien die eiser terselfdertyd aansoek doen—

- 35 (a) om 'n bevel vir die beslaglegging op goed ingevolge artikel 32;
- (b) vir die uitsetting van die verweerder uit 'n perseel deur hom of haar geokkupeer; of
- (c) vir die teruggawe van goed in die verweerder se besit.

- 40 (2) Indien 'n aansoek in subartikel (1) bedoel dringend is, kan die hof afsien van die vereistes in die reëls voorgeskryf ten opsigte van die vorm van die aansoek en die wyse en tydperk van betekening van die kennisgewing van mosie.

- (3) By oorweging van die vraag of daar afgesien behoort te word van 'n vereiste in subartikel (2) beoog, neem die hof, waar toepaslik, die volgende faktore in aanmerking:

- 45 (a) Indien die regshulp wat verlang word, of 'n deel daarvan, die verhaal van agterstallige huurgeld is, dat die nakoming van bedoelde vereistes wesenlike gevaar inhou dat 'n hipoteek waaroor die eiser beskik, vrydel sal word;

- (b) that there is a substantial danger that compliance with the requirements concerned may result in rendering ineffective any other relief sought by the plaintiff;
- (c) that, for any other reason, there is a substantial danger that the plaintiff may suffer damages if he or she is compelled to comply with such requirements; or
- (d) that, in the circumstances of the case, it cannot, for any other reason, reasonably be expected from the plaintiff to comply with such requirements.”.

Amendment of section 57 of Act 32 of 1944, as substituted by section 1 of Act 63 of 1976

11. Section 57 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subparagraph (ii) of paragraph (c) of subsection (2) of the following subparagraph:

- “(ii) order the defendant to pay the judgment debt and costs in specified instalments or otherwise in accordance with his or her offer, and such order shall be deemed to be an order of the court mentioned in section [65A(1)] 65D.”.

Substitution of section 58 of Act 32 of 1944, as substituted by section 1 of Act 63 of 1976

12. The following section is hereby substituted for section 58 of the principal Act:

“Consent to judgment or to judgment and an order for payment of debt in instalments

58. (1) If any person (in this section called the defendant), after having received a letter of demand or having been served with a summons demanding payment of any debt, consents in writing in any form—

- (a) to judgment for the debt or any part thereof or any additional amount or costs, including costs as between attorney and client and collection commission;

(b) and also consents—

- (i) to pay the amount or amounts referred to in paragraph (a) in specified instalments on specified dates or otherwise;
- (ii) that upon any failure to make payment in accordance with subparagraph (i) the full balance of the debt will immediately become due and payable; or
- (iii) that any payment made in terms of subparagraph (i), may be applied in a specific sequence in respect of the redemption of the capital amount of the debt, interest and costs,

the clerk of the court shall upon the written request of the plaintiff or his or her attorney enter judgment against the defendant for the amount or amounts to which the defendant so consented and order the defendant to make payments in accordance with his or her consent, and such order shall be deemed to be an order of court mentioned in section 65D.

(2) The provisions of subsection (1) relating to the order by the clerk of the court shall *mutatis mutandis* apply if a defendant against whom judgment for the payment of a debt has already been granted by a court, in writing consents as contemplated in subsection (1).

(3) The provisions of section 57(3) and (4) shall apply in respect of the judgment and order referred to in subsection (1) of this section.”.

Amendment of section 60 of Act 32 of 1944, as substituted by section 1 of Act 63 of 1976 and amended by section 2 of Act 4 of 1991

13. Section 60 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

- (b) dat daar wesenlike gevaar bestaan dat die nakoming van bedoelde vereistes tot gevolg kan hê dat ander regshulp wat die eiser verlang, oneffektief sal wees;
- 5 (c) dat daar om 'n ander rede wesenlike gevaar bestaan dat die eiser skade sal ly indien hy of sy verplig word om aan bedoelde vereistes te voldoen; of
- (d) dat in die omstandighede van die geval daar om 'n ander rede nie redelikerwys van die eiser verwag kan word om aan bedoelde vereistes te voldoen nie."

10 Wysiging van artikel 57 van Wet 32 van 1944, soos vervang deur artikel 1 van Wet 63 van 1976

11. Artikel 57 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subparagraaf (ii) van paragraaf (c) van subartikel (2) deur die volgende subparagraaf te vervang:

- 15 "(ii) die verweerder beveel om die vonnisskuld en koste in bepaalde paaielemente of andersins ooreenkomstig sy of haar aanbod te betaal, en so 'n bevel word geag 'n in artikel [65A(1)] 65D genoemde bevel van die hof te wees."

Vervanging van artikel 58 van Wet 32 van 1944, soos vervang deur artikel 1 van Wet 63 van 1976

12. Artikel 58 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

20 **"Toestemming tot vonnis of tot vonnis en 'n bevel vir die betaling van skuld in paaielemente**

25 **58. (1)** Indien iemand (in hierdie artikel die verweerder genoem), nadat hy of sy 'n aanmaning ontvang het of nadat 'n dagvaarding waarin betaling van 'n skuld geëis word, aan hom of haar beteken is, in enige vorm skriftelik toestem—

- (a) tot vonnis vir die skuld of 'n deel daarvan of enige bykomende bedrag of koste met inbegrip van koste tussen prokureur en kliënt en invorderingskommissie;
- 30 (b) en ook toestem—
- (i) om die bedrag of bedrae in paragraaf (a) bedoel in bepaalde paaielemente op bepaalde datums of andersins te betaal;
- (ii) dat by versuim om 'n betaling ooreenkomstig subparagraaf (i) te maak, die volle balans van die skuld onmiddellik opeisbaar en betaalbaar sal wees; of
- 35 (iii) dat 'n betaling wat ingevolge subparagraaf (i) gemaak word, in 'n bepaalde volgorde ten opsigte van die delging van die kapitaal van die skuld, rente en koste aangewend kan word,

40 moet die klerk van die hof op skriftelike versoek van die eiser of sy of haar prokureur vonnis teen die verweerder aanteken vir die bedrag of bedrae waartoe die verweerder aldus toegestem het, en die verweerder beveel om die betalings ooreenkomstig sy of haar toestemming te maak, en so 'n bevel word geag 'n in artikel 65D genoemde bevel van die hof te wees.

45 (2) Die bepalinge van subartikel (1) met betrekking tot die bevel deur die klerk van die hof is *mutatis mutandis* van toepassing indien 'n verweerder teen wie 'n vonnis vir die betaling van skuld reeds deur 'n hof gegee is, skriftelik toestemming verleen soos in subartikel (1) beoog.

(3) Die bepalinge van artikel 57(3) en (4) is ten opsigte van die vonnis en bevel in subartikel (1) van hierdie artikel bedoel, van toepassing."

50 **Wysiging van artikel 60 van Wet 32 van 1944, soos vervang deur artikel 1 van Wet 63 van 1976 en gewysig deur artikel 2 van Wet 4 van 1991**

13. Artikel 60 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) Unless expressly otherwise provided in this Act or the rules or in an Act of Parliament, no person other than an attorney or an agent referred to in section 22 shall be entitled to recover from the debtor any fees or remuneration in connection with the collection of any debt.”.

Deletion of heading to Chapter IX of Act 32 of 1944

5

14. The principal Act is hereby amended by the deletion of the heading to Chapter IX.

Substitution of section 61 of Act 32 of 1944

15. The following section is hereby substituted for section 61 of the principal Act:

“Definition

61. In this Chapter—

10

“representative” means any director, manager, accounting officer or member of a juristic person who appears in a court on behalf of a juristic person where the juristic person is the defendant or a debtor.”.

Substitution of section 62 of Act 32 of 1944

16. The following section is hereby substituted for section 62 of the principal Act: 15

“Power to grant or set aside a warrant

62. (1) Any court shall have jurisdiction to issue any process for execution of a judgment or order if such judgment or order was given or made in that court or, if it was not given or made in that court, if it is proved to the court that a judgment or order was given or made in another court, including a division of the Supreme Court, and the debtor, at the time of the intended issue of such process, resides, carries on business or is employed within the area of jurisdiction of or within a radius of 50 kilometres from the seat of that court. 20

(2) A court (in this subsection called a second court) other than the court which gave judgment in an action or issued a warrant referred to in this section, shall have jurisdiction to suspend, on application or, if good cause is shown for a request, upon request of any interested party, any warrant of execution or for the delivery of property or for ejectment or arrest issued by another court except a division of the Supreme Court against a party who, at the time of the intended application or request resides, carries on business or is employed within the area of jurisdiction of or within a radius of 50 kilometres from the seat of the second court. 25

(3) Any court may, on application or, if good cause is shown for a request, on request of any interested party, suspend or set aside any warrant of execution or for the delivery of property or for ejectment or arrest issued by itself, on such conditions as the court may deem fit, including conditions as to the payment of the debt, interest and costs in instalments. 30

(4) Any request for the suspension or setting aside of a warrant shall take place with notice to all interested parties, provided that on good cause shown the court may order that notice is unnecessary. 35

(5) For the purposes of subsections (2) and (3) the court may accept evidence in such form as it may deem fit, including oral evidence, oral communications by telephone or otherwise, affidavits and exhibits or submissions by means of telefax relating to the suspension or setting aside of warrants referred to in this section, and the court may attach such value as it may deem fit to such evidence.”. 40 45

“(1) Behalwe waar in hierdie Wet of die reëls of 'n Wet van die Parlement uitdruklik anders bepaal word, is niemand, behalwe 'n prokureur of 'n in artikel 22 bedoelde agent, geregtig om enige gelde of vergoeding in verband met die invordering van 'n skuld op die skuldenaar te verhaal nie.”.

5 Skrapping van opskrif by Hoofstuk IX van Wet 32 van 1944

14. Die Hoofwet word hierby gewysig deur die opskrif by Hoofstuk IX te skrap.

Vervanging van artikel 61 van Wet 32 van 1944

15. Artikel 61 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Woordomskrywing

10 61. In hierdie Hoofstuk beteken—
 “verteenwoordiger” 'n direkteur, bestuurder, rekenkundige beampte of
 lid van 'n regs persoon wat namens 'n regs persoon in 'n hof verskyn
 waar die regs persoon die verweerder of 'n skuldenaar is.”.

Vervanging van artikel 62 van Wet 32 van 1944

15 16. Artikel 62 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Bevoegdheid om lasbrief uit te reik of tersyde te stel

20 62. (1) 'n Hof is bevoeg om enige prosesstuk vir die tenuitvoerlegging
 van 'n vonnis of bevel uit te reik indien die vonnis of bevel in daardie hof
 gevel of gegee is of, indien dit nie in daardie hof gevel of gegee is nie,
 indien aan die hof bewys gelewer is van 'n vonnis of bevel wat in 'n ander
 hof, met inbegrip van 'n afdeling van die Hooggeregshof, gevel of gegee
 is, en die skuldenaar ten tyde van die voorgenome uitreiking van daardie
 prosesstuk binne die jurisdiksiegebied of binne 'n radius van 50 kilometer
 vanaf die setel van daardie hof woon, besigheid dryf of in diensbetrekking
 is.

25 (2) 'n Ander hof as dié wat in 'n aksie vonnis gevel het of 'n lasbrief in
 hierdie artikel bedoel, uitgereik het (in hierdie subartikel 'n tweede hof
 genoem), is bevoeg om op aansoek of, indien gegronde redes vir 'n
 versoek aangevoer word, op versoek van 'n belanghebbende party 'n
 lasbrief vir eksekusie, of vir die lewering van goed of vir uitsetting of arres
 wat deur 'n ander hof, behalwe 'n afdeling van die Hooggeregshof,
 uitgereik is teen 'n party wat ten tyde van die voorgenome aansoek of
 versoek binne die jurisdiksiegebied of binne 'n radius van 50 kilometer
 van die setel van die tweede hof woon, besigheid dryf of in diensbetrek-
 king is, op te skort.

30 (3) 'n Hof kan op aansoek of, indien gegronde redes vir 'n versoek
 aangevoer word, op versoek van 'n belanghebbende party 'n lasbrief vir
 eksekusie, 'n lasbrief vir die lewering van goed of vir uitsetting of arres
 deur homself uitgereik, opskort of tersyde stel op die voorwaardes wat die
 hof goedvind, met inbegrip van voorwaardes betreffende betaling van die
 skuld, rente en koste in paalemente.

35 (4) 'n Versoek vir die opskorting of tersydestelling van 'n lasbrief
 geskied met kennisgewing aan alle belanghebbende partye, maar indien
 gegronde redes aangevoer word, kan die hof gelas dat kennisgewing nie
 nodig is nie.

40 (5) By die toepassing van subartikels (2) en (3), kan die hof getuienis in
 die vorm wat die hof goedvind, met inbegrip van mondelinge getuienis,
 mondelinge mededelings per telefoon of andersins, beëdigde verklarings
 en bewysstukke of vertoë by wyse van telefaks, met betrekking tot die
 opskorting of tersydestelling van lasbriewe in hierdie artikel bedoel,
 aanvaar en kan die hof die waarde aan daardie getuienis heg wat hy
 goedvind.”.

Repeal of section 65 of Act 32 of 1944, as substituted by section 2 of Act 63 of 1976

17. Section 65 of the principal Act is hereby repealed.

Substitution of section 65A of Act 32 of 1944, as inserted by section 2 of Act 63 of 1976

18. The following section is hereby substituted for section 65A of the principal Act: 5

“Summons and judgment

- 65A.** (1) A plaintiff shall include in a summons commencing an action a notice informing the defendant—
- (a) that if he or she wishes to dispute the action, he or she must enter an appearance to defend within the period mentioned in the notice, which period shall be prescribed by the rules; 10
 - (b) that he or she may negotiate with the plaintiff or his or her attorney with a view to making an agreement for payment of the debt in instalments or otherwise; and
 - (c) that if he or she fails to enter an appearance to defend the plaintiff's claim in accordance with paragraph (a), judgment may at any time after expiration of the period referred to in paragraph (a) be entered against him or her. 15
- (2) A plaintiff may include in a summons a notice directing the defendant or a representative, unless the defendant enters an appearance to defend the action within the time prescribed by the rules or unless the defendant has complied with the claim or claims to the plaintiff's satisfaction, to appear before the court in chambers on a specified date and at a specified time and in a specified room for an enquiry into his or her financial position and to submit to the court, on that date, the documents stated in the notice which may be relevant to the determination of his or her financial position. 20 25
- (3) A plaintiff may file a summons with the clerk of the court at any time after expiration of the period prescribed by the rules after service of the summons, in which case judgment in favour of the plaintiff shall be entered by the clerk of the court provided that the plaintiff or his or her attorney has appended his or her signature to the summons at the prescribed place: Provided that judgment shall not be so entered if the defendant has prior to such entering filed a notice of appearance to defend with the clerk of the court. 30
- (4) A plaintiff may, on the date upon which the defendant is required to appear for an enquiry into his or her financial position and if judgment has not yet been given, orally request the court for judgment, in which case the court, if satisfied that the defendant has not entered an appearance to defend prior to the request, shall grant the request: Provided that if the defendant is present in court and alleges that he or she cannot be held liable for the plaintiff's claim or any part thereof the court— 35 40
- (a) as well as the plaintiff or his or her attorney may, without cross-examining the defendant, question the defendant as to his or her defence and if the court is satisfied that the debtor has no defence to a claim or part of a claim, it shall grant judgment for such claim or part thereof; 45
 - (b) may enquire from the defendant whether he or she intends to defend the action, and if the defendant answers in the affirmative, the court shall record that the defendant intends to defend the action and it shall be deemed that the defendant on that date formally entered an appearance to defend the action: 50

Herroeping van artikel 65 van Wet 32 van 1944, soos vervang deur artikel 2 van Wet 63 van 1976

17. Artikel 65 van die Hoofwet word hierby herroep.

Vervanging van artikel 65A van Wet 32 van 1944, soos ingevoeg deur artikel 2 van 5 Wet 63 van 1976

18. Artikel 65A van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Dagvaarding en vonnis

65A. (1) 'n Eiser moet in 'n dagvaarding waarby 'n aksie begin word 'n kennisgewing vervat wat die verweerder inlig—

- 10 (a) dat indien hy of sy die aksie wil bestry, hy of sy binne die tydperk in die kennisgewing vermeld, welke tydperk deur die reëls voorgeskryf word, kennis moet gee van sy of haar voorneme om te verdedig;
- 15 (b) dat hy of sy geregtig is om met die eiser of sy of haar prokureur te onderhandel met die oog daarop om 'n ooreenkoms aan te gaan vir die betaling van die skuld in paaielemente of andersins; en
- (c) dat indien hy of sy nie kennis gee van sy of haar voorneme om die eiser se eis ooreenkomstig paragraaf (a) te verdedig nie, vonnis te eniger tyd na verstryking van die tydperk in paragraaf (a) bedoel, teen hom of haar gegee kan word.

20 (2) 'n Eiser kan in 'n dagvaarding 'n kennisgewing vervat wat die verweerder of 'n verteenwoordiger aansê om, tensy die verweerder kennis gee van sy of haar voorneme om die aksie binne die in die reëls voorgeskrewe tydperk te verdedig of tensy die verweerder na die eiser se bevreëdiging aan die eis of eise voldoen het, op 'n bepaalde datum en tyd

25 en in 'n bepaalde lokaal voor die hof in kamers te verskyn vir 'n ondersoek na sy of haar finansiële toestand en om op daardie datum die dokumente in die kennisgewing vermeld wat relevant kan wees by die vasstelling van sy of haar finansiële toestand, aan die hof voor te lê.

30 (3) 'n Eiser kan te eniger tyd na verstryking van die tydperk deur die reëls voorgeskryf na die betekening van die dagvaarding, 'n dagvaarding by die klerk van die hof aflewer, in welke geval vonnis deur die klerk van die hof ten gunste van die eiser aangeteken word mits die eiser of sy of haar prokureur op die voorgeskrewe plek op die dagvaarding sy of haar handtekening aangebring het: Met dien verstande dat vonnis nie aldus aangeteken word nie indien die verweerder voor sodanige aantekening 'n kennisgewing van voorneme om te verdedig by die klerk van die hof afgelewer het nie.

40 (4) 'n Eiser kan, op die datum waarop die verweerder vir 'n ondersoek na sy of haar finansiële toestand moet verskyn, en indien vonnis nog nie gegee is nie, mondeling 'n versoek om vonnis aan die hof rig, in welke geval die hof, indien hy oortuig is dat die verweerder nie voor die versoek 'n kennisgewing van voorneme om te verdedig afgelewer het nie, die versoek toestaan: Met dien verstande dat indien die verweerder in die hof teenwoordig is en hy of sy aanvoer dat hy of sy nie vir die eiser se vordering of enige gedeelte daarvan aanspreeklik gehou kan word nie, die hof—

- 45 (a) asook die eiser of sy of haar prokureur, sonder om die verweerder in kruisverhoor te neem, die verweerder na sy of haar verweer kan uitvra en indien die hof tevrede is dat die verweerder geen verweer teen 'n vordering of gedeelte van 'n vordering het nie, moet die hof vonnis vir die vordering of gedeelte daarvan gee;
- 50 (b) van die verweerder kan verneem of hy of sy van voorneme is om die aksie te verdedig, en indien die verweerder bevestigend antwoord, notuleer die hof dat die verweerder van voorneme is om die aksie te verdedig en word dit geag dat die verweerder op daardie dag formeel kennisgewing van sy of haar voorneme om die aksie te verdedig, gegee het;
- 55

(c) shall grant judgment against the defendant for that part of the claim which is unopposed.

(5) A creditor may, after judgment, irrespective of whether the notice mentioned in subsection (2) was included in the summons and irrespective of whether a financial enquiry as contemplated in section 65D has already been held, draw up a notice in the form prescribed by the rules and serve it on the debtor in accordance with the provisions of section 65B directing the debtor to appear before the court in chambers on a specified date and at a specified time and in a specified room for an enquiry into his or her financial position.

(6) If it appears to a court that a notice to a defendant or debtor in terms of subsection (2) or (5) to appear in court on a specified date has come to the notice of the defendant or a representative or the debtor and the person concerned has failed to appear on that date or any subsequent date to which the proceedings have been postponed and it appears to the court that the person concerned has knowledge of the notice, the court may on application of the plaintiff or creditor issue a warrant directing the sheriff to arrest the said person and bring him or her before the court forthwith in order to enable the court to hold a financial enquiry contemplated in section 65D: Provided that if such notice was served on any person other than the defendant or representative or the debtor at the place of employment or business of such person, the court may accept any evidence, hearsay or otherwise, that the said notice came to the attention of the defendant or representative or the debtor, as *prima facie* proof that the defendant or representative or debtor has knowledge of such notice.

(7) A notice referred to in subsection (2) or (5) shall be deemed to be an order of court, the wilful disregard of or neglect to comply with shall be an offence punishable in terms of section 106.

(8) Any court the seat of which is situated within a radius of 50 kilometres from the place where the debtor resides, carries on business or is employed, or in the case where the debtor is a juristic person, within such distance from the place where the juristic person has a registered office or business premises, shall have jurisdiction to conduct a financial enquiry contemplated in section 65D.

(9) If the defendant is a juristic person its representative shall also appear in his or her personal capacity.”.

Substitution of section 65B of Act 32 of 1944, as inserted by section 2 of Act 63 of 1976

19. The following section is hereby substituted for section 65B of the principal Act:

“Drawing up and service of notice on debtor or representative

65B. A notice referred to in section 65A(5) shall be drawn up and signed by the creditor or his or her attorney and shall be served by the creditor or his or her attorney or the latter's employee or the sheriff on the debtor or a representative in person as if it is a process of the court as contemplated in the rules, at least seven days prior to the date specified in that notice for the hearing of the enquiry.”.

Substitution of section 65C of Act 32 of 1944, as inserted by section 2 of Act 63 of 1976

20. The following section is hereby substituted for section 65C of the principal Act:

(c) vonnis teen die verweerder moet gee vir daardie gedeelte van die vordering wat nie betwis word nie.

5 (5) 'n Skuldeiser kan, na vonnis, ongeag of 'n kennisgewing in subartikel (2) bedoel in 'n dagvaarding vervat was, en ongeag of 'n finansiële ondersoek soos in artikel 65D beoog, reeds gehou is, 'n kennisgewing opstel in die vorm in die reëls voorgeskryf en ooreenkomstig die bepalings van artikel 65B aan die skuldenaar beteken waarby die skuldenaar aangesê word om op 'n bepaalde datum en tyd en in 'n
10 bepaalde lokaal voor die hof in kamers te verskyn vir 'n ondersoek na sy of haar finansiële toestand.

(6) Indien dit vir 'n hof blyk dat 'n kennisgewing aan 'n verweerder of skuldenaar ingevolge subartikel (2) of (5) om op 'n bepaalde datum in die hof te verskyn tot die kennis van die verweerder of 'n verteenwoordiger of die skuldenaar gekom het en die betrokke persoon versuim het om op
15 daardie datum of op enige daaropvolgende datum waarna die verrigtinge uitgestel is, te verskyn en dit vir die hof blyk dat die betrokke persoon van die kennisgewing bewus is, kan die hof op aansoek van die eiser of skuldeiser 'n lasbrief uitreik waarin die balju beveel word om die genoemde persoon te arresteer en hom of haar onverwyld voor die hof te bring ten einde die hof in staat te stel om 'n finansiële ondersoek in artikel 65D beoog, in te stel: Met dien verstande dat indien die bedoelde kennisgewing aan iemand anders as die verweerder of verteenwoordiger of die skuldenaar by die werk- of besigheidsplek van bedoelde persoon beteken is, die hof enige getuienis, hoorsê of andersins, dat die bedoelde
20 kennisgewing tot die verweerder of verteenwoordiger of die skuldenaar se kennis gekom het, as *prima facie*-bewys kan aanvaar dat die verweerder of verteenwoordiger of die skuldenaar van die kennisgewing kennis dra.

(7) 'n Kennisgewing waarna in subartikel (2) of (5) verwys word, word geag 'n bevel van die hof te wees, die opsetlike verontagsaming waarvan of versuim om daaraan te voldoen 'n misdryf uitmaak wat ingevolge artikel 106 strafbaar is.
30

(8) Enige hof waarvan die setel geleë is binne 'n radius van 50 kilometer vanaf die plek waar die skuldenaar woon, besigheid dryf of in diensbetrekking is of in die geval waar die skuldenaar 'n regspersoon is, binne sodanige afstand vanaf die plek waar die regspersoon 'n geregistreerde kantoor of besigheidsperseel het, het jurisdiksie om 'n finansiële ondersoek in artikel 65D beoog, te doen.
35

(9) Indien die verweerder 'n regspersoon is, verskyn sy verteenwoordiger ook in sy of haar persoonlike hoedanigheid."

40 Vervanging van artikel 65B van Wet 32 van 1944, soos ingevoeg deur artikel 2 van Wet 63 van 1976

19. Artikel 65B van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

"Opstel en betekening van kennisgewing aan skuldenaar of verteenwoordiger

45 **65B.** 'n In artikel 65A(5) bedoelde kennisgewing word deur die skuldeiser of sy of haar prokureur opgestel en onderteken en word deur die skuldeiser of sy of haar prokureur of dié se werknemer of die balju aan die skuldenaar of 'n verteenwoordiger persoonlik beteken minstens sewe dae voor die datum in daardie kennisgewing vir die verhoor van die ondersoek
50 bepaal asof dit 'n geregtelike prosesstuk is soos in die reëls beoog."

Vervanging van artikel 65C van Wet 32 van 1944, soos ingevoeg deur artikel 2 van Wet 63 van 1976

20. Artikel 65C van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Joinder of proceedings

65C. If it appears that more than one judgment has been recorded against a debtor, a court may at any stage of the proceedings determine a date and time for the holding of a financial enquiry contemplated in section 65D in respect of all known judgments in that court, in which case the clerk of the court shall give notice of such an enquiry in the manner prescribed by the rules to the creditors or their attorneys and to the debtor and his or her attorney, if any.” 5

Substitution of section 65D of Act 32 of 1944, as inserted by section 2 of Act 63 of 1976 10

21. The following section is hereby substituted for section 65D of the principal Act:

“Procedure when defendant, debtor or representative appears in court

65D. (1) Whenever a defendant, debtor or representative appears in court on the date determined for a financial enquiry and judgment has been previously granted or is then granted— 15

- (a) he or she shall in chambers give evidence under oath or affirmation as to his or her financial position or the financial position of the juristic person, as the case may be; 15
- (b) the court shall permit the examination or cross-examination of the debtor or representative on all matters concerning his or her financial position including his or her ability to pay the debt and costs; and 20
- (c) the court shall receive such further evidence as may be adduced either orally or by affidavit or in such other manner as the court may deem fit, by or on behalf of the creditor or debtor, as is material to the determination of the debtor’s financial position including his or her ability to pay the debt, and for purposes of such evidence witnesses may be subpoenaed in the prescribed manner. 25

(2) If it appears to the court from proceedings in terms of subsection (1) that judgment has been granted against the debtor in error or for an incorrect amount, the court may vary or rescind the judgment, or if it appears that the debtor has a valid defence against the whole or any portion of the claim for which judgment has been granted, the court may vary or rescind the judgment with the consent of the creditor or his or her attorney. 30

(3) If there is a dispute between the creditor and debtor as to whether the judgment should be varied or rescinded, the court may postpone the proceedings and give the debtor the opportunity to apply, in terms of the rules within the period specified by the court, for variation or rescission of the judgment, or the court may proceed with the proceedings and if an order is made for payment of the debt in instalments or otherwise, the court may order that payments made to the creditor’s attorney shall be held in trust pending the filing of an application by the debtor for variation or rescission of the judgment. 35 40

(4) In determining the ability of the debtor to pay the debt, the court shall take into consideration—

- (a) in the case of a natural person, his or her assets, liabilities, income and expenditure in respect of his or her necessary sustenance and that of his or her dependants and other necessary expenses including his or her obligations in terms of orders of court; 45
- (b) in the case of a juristic person, its assets and liabilities, the amounts required by the juristic person for defraying its necessary administrative expenses and for complying with orders of court, or its other necessary obligations as disclosed in the evidence presented at the hearing of the proceedings. 50

“Samevoeging van verrigtinge

5 **65C.** Indien dit blyk dat meer as een vonnis teen 'n skuldenaar aangeteken is, kan 'n hof in enige stadium van die verrigtinge 'n datum en tyd bepaal vir die hou van 'n in artikel 65D beoogde finansiële ondersoek ten aansien van alle bekende vonnisse in daardie hof, in welke geval die klerk van die hof aan die skuldeisers of hulle prokureurs en aan die skuldenaar en sy of haar prokureur, as daar is, kennis moet gee van so 'n ondersoek op die wyse in die reëls voorgeskryf.”.

10 **Vervanging van artikel 65D van Wet 32 van 1944, soos ingevoeg deur artikel 2 van Wet 63 van 1976**

21. Artikel 65D van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Prosedure indien verweerder, skuldenaar of verteenwoordiger in hof verskyn

15 **65D.** (1) Wanneer 'n verweerder, skuldenaar of verteenwoordiger in die hof verskyn op die datum wat vir 'n finansiële ondersoek bepaal is en vonnis voorheen gegee is, of dan gegee word—

- (a) lê hy of sy in kamers getuienis onder eed of bevestiging af oor sy of haar finansiële toestand of die finansiële toestand van die regsper-
soon, na gelang van die geval;
- 20 (b) laat die hof die ondervraging of kruisondervraging van die skuldenaar of verteenwoordiger toe oor alle aangeleenthede aangaande sy of haar finansiële toestand met inbegrip van sy of haar vermoë om die skuld en koste te betaal; en
- 25 (c) ontvang die hof sodanige verdere getuienis, hetsy mondeling of by beëdigde verklaring of op die ander wyse wat die hof goedvind, deur of ten behoeve van die skuldeiser of skuldenaar wat ter sake is by die vasstelling van die skuldenaar se finansiële toestand met inbegrip van sy of haar vermoë om die skuld te betaal, en vir die doeleindes van sodanige getuienis kan getuies op die voorgeskrewe wyse gedagvaar word.

30 (2) Indien dit by verrigtinge ingevolge subartikel (1) aan die hof blyk dat die vonnis teen die skuldenaar foutiewelik gegee is of vir 'n foutiewe bedrag gegee is, kan die hof die vonnis wysig of intrek, of indien dit blyk dat die skuldenaar 'n geldige verweer het teen die vordering of 'n deel van die vordering waarvoor vonnis gegee is, kan die hof met die instemming van die skuldeiser of sy of haar prokureur die vonnis wysig of intrek.

35 (3) Indien daar tussen die skuldeiser en die skuldenaar 'n geskil bestaan oor die vraag of die vonnis gewysig of ingetrek behoort te word, kan die hof die verrigtinge uitstel en die skuldenaar die geleentheid gee om binne die tydperk deur die hof bepaal ingevolge die reëls aansoek te doen om wysiging of intrekking van die vonnis, of kan die hof die verrigtinge voortsit en indien 'n bevel gemaak word vir die betaling van die skuld in paaïemente of andersins, kan die hof gelas dat betalings gemaak aan die skuldeiser se prokureur in trust gehou moet word hangende die indiening van 'n aansoek deur die skuldenaar om wysiging of intrekking van die vonnis.

40 (4) By die bepaling van die vermoë van 'n skuldenaar om die skuld te betaal, neem die hof in ag—

- 45 (a) in die geval van 'n natuurlike persoon, sy of haar bates, laste, inkomste en uitgawes aan noodsaaklike lewensmiddele vir homself of haarself en sy of haar afhanklikes en ander noodsaaklike uitgawes met inbegrip van sy of haar verpligting ingevolge hofbevele;
- 50 (b) in die geval van 'n regspersoon, sy bates en laste, die bedrae wat die regspersoon nodig het om sy noodsaaklike administrasiekoste te delg en hofbevele na te kom, of sy ander noodsaaklike verpligtinge soos geopenbaar in die getuienis voorgelê by die verhoor van die verrig-
tinge.

- (5) In determining the ability of the debtor to pay the debt, the court may, in its discretion, refuse to take account of the periodical payments that a debtor has undertaken to make in terms of an instalment sale transaction for the purchase of goods which are not protected from seizure in terms of section 67 or which cannot, in the opinion of the court, be regarded as the debtor's necessary requirements. 5
- (6) The court may at any time postpone the proceedings on such conditions as it may deem fit and may order the defendant, debtor or representative to submit such documents as the court may require on a date determined by the court. 10
- (7) After considering the debtor's financial position the court may—
- (a) order the debtor to pay the debt, interest and costs in instalments or otherwise and postpone the proceedings to a specified date for variation or rescission of the order or may make no specific order in which case the proceedings shall be deemed to be postponed *sine die*; 15
 - (b) vary, suspend or withdraw an existing order made under this section on such conditions as it may deem fit;
 - (c) authorise a warrant of seizure of and execution against the debtor's movable or immovable property, or both his or her movable and immovable property; 20
 - (d) authorise a warrant of execution against any debt owing to the debtor;
 - (e) make an order attaching the debtor's emoluments on such conditions as the court may deem fit;
 - (f) upon request by the creditor or his or her attorney make any written agreement with or written undertaking by the debtor for payment of the debt in instalments or otherwise, irrespective of the terms thereof, an order of court provided that, in the opinion of the court, it is fair, and the court may include in the order an undertaking to pay costs as between attorney and client and collection commission; 25
 - (g) combine any of the orders mentioned above or make any other order which the court may deem fit. 30

Substitution of section 65E of Act 32 of 1944, as inserted by section 2 of Act 63 of 1976

22. The following section is hereby substituted for section 65E of the principal Act:

“Placing of proceedings on roll

65E. Any proceedings which had been placed on the roll in a court, irrespective of whether the proceedings were heard or postponed by such court, and irrespective of whether the defendant or debtor has left the area of jurisdiction of such court, may be proceeded with in that court by the placing of the proceedings on the roll by the plaintiff, creditor, defendant or debtor by notice of set-down in the manner prescribed by the rules: 40
Provided that the plaintiff or creditor may, according to his or her choice, initiate a new financial enquiry in a court having jurisdiction under section 65A(8) in the manner prescribed by the rules.”.

Repeal of section 65F of Act 32 of 1944, as inserted by section 2 of Act 63 of 1976 45

23. Section 65F of the principal Act is hereby repealed.

Repeal of section 65G of Act 32 of 1944, as inserted by section 2 of Act 63 of 1976

24. Section 65G of the principal Act is hereby repealed.

- 5 (5) By die bepaling van die vermoë van die skuldenaar om die skuld te betaal, kan die hof na goeëdunke weier om periodieke betalings in ag te neem wat 'n skuldenaar onderneem het om te betaal ingevolge 'n afbetalingsverkooptransaksie vir die aankoop van goed wat nie ingevolge artikel 67 vir beslaglegging vatbaar is nie of wat na die oordeel van die hof nie as noodsaaklike benodigdhede van die skuldenaar beskou kan word nie.
- 10 (6) Die hof kan die verrigtinge te eniger tyd uitstel op die voorwaardes wat hy goeëvind en kan die verweerder, skuldenaar of verteenwoordiger beveel om die dokumente wat die hof vereis voor te lê op 'n datum deur die hof bepaal.
- (7) Na oorweging van die skuldenaar se finansiële toestand kan die hof—
- 15 (a) die skuldenaar beveel om die skuld, rente en koste in paaiemente of andersins te betaal en die verrigtinge uitstel tot 'n bepaalde datum vir wysiging of intrekking van die bevel, of geen bepaalde bevel maak nie in welke geval geag word dat die verrigtinge onbepaald uitgestel is;
- 20 (b) 'n bestaande bevel ingevolge hierdie artikel gegee, wysig, opskort of intrek op die voorwaardes wat hy goeëvind;
- (c) 'n lasbrief magtig vir beslaglegging op en uitwinning van die skuldenaar se roerende of onroerende goed, of beide sy of haar roerende en onroerende goed;
- 25 (d) 'n lasbrief magtig vir eksekusie teen enige skuld wat aan die skuldenaar verskuldig is;
- (e) 'n bevel vir beslaglegging op die besoldiging van die skuldenaar maak op die voorwaardes wat die hof goeëvind;
- 30 (f) op versoek van die skuldeiser of sy of haar prokureur enige skriftelike ooreenkoms met, of skriftelike onderneming deur die skuldenaar vir die betaling van die skuld in paaiemente of andersins, ongeag die bepaling daarvan, maar mits dit na die oordeel van die hof billik is, 'n bevel van die hof maak met inbegrip van 'n onderneming om koste tussen prokureur en kliënt en invorderingskommissie te betaal;
- 35 (g) enige van bogemelde bevels kombineer of enige ander bevel gee wat die hof goeëvind."

Vervanging van artikel 65E van Wet 32 van 1944, soos ingevoeg deur artikel 2 van Wet 63 van 1976

22. Artikel 65E van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

"Plasing van verrigtinge op rol

- 40 **65E.** Enige verrigtinge wat in 'n hof ter rolle geplaas was, ongeag of die verrigtinge deur daardie hof aangehoor of uitgestel is, en ongeag of die verweerder of skuldenaar die jurisdiksiegebied van die betrokke hof verlaat het, kan in daardie hof voortgesit word deurdat die eiser, skuldeiser, verweerder of skuldenaar die verrigtinge ter rolle plaas met 'n kennisgewing van terrolleplasing op die wyse in die reëls voorgeskryf: Met dien verstande dat die eiser of skuldeiser na sy of haar keuse 'n nuwe finansiële ondersoek aanhangig kan maak in 'n hof wat jurisdiksie het ingevolge artikel 65A(8) op die wyse wat in die reëls voorgeskryf word."
- 45

Herroeping van artikel 65F van Wet 32 van 1944, soos ingevoeg deur artikel 2 van Wet 63 van 1976

23. Artikel 65F van die Hoofwet word hierby herroep.

Herroeping van artikel 65G van Wet 32 van 1944, soos ingevoeg deur artikel 2 van Wet 63 van 1976

24. Artikel 65G van die Hoofwet word hierby herroep.

Repeal of section 65H of Act 32 of 1944, as inserted by section 2 of Act 63 of 1976

25. Section 65H of the principal Act is hereby repealed.

Amendment of section 65I of Act 32 of 1944, as inserted by section 2 of Act 63 of 1976, and amended by section 4 of Act 19 of 1985 and section 7 of Act 25 of 1987

26. Section 65I of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) If, before or during the hearing of the proceedings in terms of a summons or notice under section 65A[(1)] (5) a **[judgment]** debtor has lodged or lodges with the court an application for an administration order for hearing on a date not later than the earliest date on which such application may be heard and it appears that he or she has complied with the provisions of section 74, the court shall postpone the hearing of the proceedings until the application for an administration order has been disposed of.”; and

(b) by the substitution for subsection (4) of the following subsection:

“(4) If the court grants an administration order in respect of the **[judgment]** debtor's estate, it shall stay the proceedings in terms of the summons or notice under section 65A[(1)] (5), but may grant the **[judgment]** creditor costs already incurred in connection with such proceedings, and such costs may be added to the judgment debt.”.

Amendment of section 65J of Act 32 of 1944, as inserted by section 2 of Act 63 of 1976 and amended by section 2 of Act 53 of 1983

27. Section 65J of the principal Act is hereby amended—

(a) by the deletion of paragraphs (a) and (c) of subsection (1);

(b) by the substitution for paragraph (e) of subsection (1) and the words following thereupon, of the following paragraph and words:

“(e) the court has so **[authorized]**, authorised including an authorisation obtained upon application after service of a notice of motion, the **[judgment]** creditor may, subject to the provisions of subsection (2), issue an order (hereinafter called an emoluments attachment order) from the court **[of the district in which the employer of the judgment debtor resides, carries on business or is employed, or, if the judgment debtor is employed by the State, in which he is employed]** having jurisdiction in respect of the debtor, attaching the emoluments at present or in future owing or accruing to the **[judgment]** debtor by or from **[such]** his or her employer (in this section called the garnishee) to the amount necessary to cover the **[judgment and the costs of the attachment]** judgment debt, judgment costs, interest in accordance with the judgment and any other costs for which the debtor is legally liable, whether such judgment was obtained in that court or in any other magistrate's court, and obliging the garnishee to pay from time to time to the **[judgment]** creditor or his or her attorney at the address of such **[judgment]** creditor or his or her attorney specific amounts out of the emoluments of the **[judgment]** debtor in accordance with the order of court laying down the specific instalments payable by the **[judgment]** debtor, until such judgment debt and costs have been paid in full.”;

(c) by the deletion of subparagraph (ii) of paragraph (b) of subsection (2);

(d) by the addition to subsection (4) of the following paragraph, the existing subsection becoming paragraph (a):

Herroeping van artikel 65H van Wet 32 van 1944, soos ingevoeg deur artikel 2 van Wet 63 van 1976

25. Artikel 65H van die Hoofwet word hierby herroep.

Wysiging van artikel 65I van Wet 32 van 1944, soos ingevoeg deur artikel 2 van
5 Wet 63 van 1976, en gewysig deur artikel 4 van Wet 19 van 1985 en artikel 7 van
Wet 25 van 1987

26. Artikel 65I van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

10 “(1) Indien ’n [vonnisskuldenaar] skuldenaar voor of tydens die
verhoor van die verrigtinge ingevolge ’n dagvaarding of kennisgewing
krachtens artikel 65A[(1)] (5) ’n aansoek om ’n administrasiebevel by die
hof ingedien het of indien vir verhoor op ’n datum wat nie later is nie
as die vroegste datum waarop daardie aansoek verhoor kan word en dit
15 blyk dat hy of sy aan die bepalings van artikel 74 voldoen het, stel die
hof die verhoor van die verrigtinge uit tot na die afhandeling van die
aansoek om ’n administrasiebevel.”; en

(b) deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

20 “(4) Indien die hof ’n administrasiebevel ten opsigte van die
[vonnisskuldenaar] skuldenaar se boedel verleen, skort die hof die
verrigtinge ingevolge die dagvaarding of kennisgewing krachtens artikel
65A[(1)] (5) op, maar kan die hof aan die [vonnisskuldeiser] skuldeiser
koste wat alreeds in verband met daardie verrigtinge aangegaan is,
toestaan, en daardie koste kan by die vonnisskuld gevoeg word.”.

Wysiging van artikel 65J van Wet 32 van 1944, soos ingevoeg deur artikel 2 van
25 Wet 63 van 1976 en gewysig deur artikel 2 van Wet 53 van 1983

27. Artikel 65J van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur paragrafe (a) en (c) van subartikel (1) te skrap;

(b) deur paragraaf (e) van subartikel (1) en die daaropvolgende woorde deur die
volgende paragraaf en woorde te vervang:

30 “(e) ’n hof daartoe magtiging verleen het, met inbegrip van ’n magtig-
ing verkry op aansoek na betekening van ’n kennisgewing van
mosie,
kan die [vonnisskuldeiser] skuldeiser uit die hof [van die distrik
35 waarin die werkgewer van die vonnisskuldenaar woon, besigheid
dryf of in diens is, of indien die vonnisskuldenaar in diens van die
Staat is, waarin die vonnisskuldenaar in diens is] wat jurisdiksie ten
aansien van die skuldenaar het, behoudens die bepalings van subartikel
(2), ’n bevel (hieronder ’n besoldigingbeslagbevel genoem) uitreik
waarby beslag gelê word op besoldiging wat dan of in die toekoms aan
40 die [vonnisskuldenaar] skuldenaar verskuldig is of hom of haar
toekom deur of van [sodanige] sy of haar werkgewer (in hierdie artikel
die beslagskuldenaar genoem) tot ’n bedrag wat nodig is om die [vonnis
en koste van die inbeslagneming] vonnisskuld, vonniskoste, rente
ooreenkomstig die vonnis en enige ander koste waarvoor die skuldenaar
45 regtens aanspreeklik is, te dek, hetsy die vonnis in daardie hof of in ’n
ander landdroshof verkry is, en waarby die beslagskuldenaar verplig
word om van tyd tot tyd aan die [vonnisskuldeiser] skuldeiser of sy of
haar prokureur by die adres van die [vonnisskuldeiser] skuldeiser of sy
of haar prokureur bepaalde bedrae uit die besoldiging van die [vonnis-
50 skuldenaar] skuldenaar te betaal ooreenkomstig die hofbevel wat die

bepaalde paaiemente vasgestel het wat deur die [vonnisskuldenaar]
skuldenaar betaalbaar is, totdat bedoelde vonnisskuld en koste ten volle
betaal is.”;

(c) deur subparagraaf (ii) van paragraaf (b) van subartikel (2) te skrap;

55 (d) deur die volgende paragraaf by subartikel (4) te voeg terwyl die bestaande
subartikel paragraaf (a) word:

- “(b) The creditor or his or her attorney shall upon the reasonable request of the garnishee or the debtor provide to him or her, free of charge, a statement containing particulars of payments, costs, expenditure and interest as well as the balance still owing at that stage.”;
- (e) by the substitution for subsection (5) of the following subsection: 5
- “(5) If a garnishee fails to comply with the provisions of [An] an emoluments attachment order, such order may be executed against [the] that garnishee as if it were a court judgment, including the issue of one or more warrants of execution for the payment in arrears and for this purpose the court shall accept an affidavit or affirmation from the creditor or a certificate from his or her attorney specifying the amount in arrears and how it is arrived at, subject to the right of the [judgment] debtor, the garnishee or any other interested party to dispute the existence or validity of the order or the correctness of the balance claimed.”;
- (f) by the substitution for paragraph (a) of subsection (9) of the following paragraph: 10
- “(a) Whenever any [judgment] debtor to whom an emoluments attachment order relates, leaves the service of the garnishee before the judgment debt has been paid in full and becomes self-employed or is employed by someone else, he or she shall, or shall pending the service of the emoluments attachment order on his or her new employer, again be obliged to comply with the relevant order referred to in subsection (1) [(a) or] (b) [and may, subject to the provisions of section 65G, be committed for contempt of court for failing to comply with the said order].”;
- and 25
- (g) by the deletion of paragraph (b) of subsection (9).

Substitution of section 65K of Act 32 of 1944, as inserted by section 2 of Act 63 of 1976

28. The following section is hereby substituted for section 65K of the principal Act:

“Orders as to costs due to certain acts or omissions

65K. If the court, at the hearing of an enquiry in terms of section 65D, is of the opinion that the creditor or his or her attorney has taken any unnecessary legal action against the debtor, or in an unreasonable manner—

- (a) increased the costs of any proceedings; or 35
- (b) failed to accept a reasonable offer by the defendant or debtor to pay the debt,

the court may order that the creditor shall not be entitled to recover from the debtor the costs caused by such acts or omissions, and if the debtor has incurred costs as a result of such conduct by the creditor, order the creditor to pay such costs to the debtor.”. 40

Repeal of section 65L of Act 32 of 1944, as inserted by section 2 of Act 63 of 1976

29. Section 65L of the principal Act is hereby repealed.

Substitution of section 65M of Act 32 of 1944, as inserted by section 2 of Act 63 of 1976

30. The following section is hereby substituted for section 65M of the principal Act:

“Enforcement of certain judgments of Supreme Court

65M. (1) If a judgment for the payment of any amount of money has been given by a division of the Supreme Court of South Africa, the [judgment]

“(b) Die eiser of sy of haar prokureur moet op redelike versoek van die beslagskuldenaar of die skuldenaar kosteloos aan hom of haar ’n staat voorsien waarin besonderhede aangegee word van betalings, koste, uitgawes en rente asook die balans wat dan nog verskuldig is.”;

5 (e) deur subartikel (5) deur die volgende subartikel te vervang:

“(5) Indien ’n beslagskuldenaar versuim om aan die bepalings van ’n [Besoldigingsbeslagbevel] besoldigingsbeslagbevel te voldoen, kan die bevel teen daardie beslagskuldenaar ten uitvoer gelê word asof dit ’n vonnis van die hof is, met inbegrip van die uitreiking van een of meer lasbriewe vir eksekusie vir agterstallige betalings en vir dié doel aanvaar die hof ’n beëdigde verklaring of bevestiging van die skuldeiser of ’n sertifikaat van sy of haar prokureur waarin uiteengesit word die bedrag wat agterstallig is en hoe dit bereken is, onderworpe aan die reg van die [vonnisskuldenaar] skuldenaar, die beslagskuldenaar of ’n ander belanghebbende om die bestaan of geldigheid van die bevel, of die juistheid van die gevorderde saldo te betwis.”;

15 (f) deur paragraaf (a) van subartikel (9) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) Wanneer ’n [vonnisskuldenaar] skuldenaar op wie ’n besoldigingsbeslagbevel betrekking het, die diens van die beslagskuldenaar verlaat voordat die vonnisskuld ten volle vereffen is en vir homself of haarself begin werk of in die diens van iemand anders tree, is hy of sy, of is hy of sy hangende die betekening van die besoldigingsbeslagbevel aan sy of haar nuwe werkgewer, weer verplig om te voldoen aan die toepaslike bevel in subartikel (1) [(a) of] (b) genoem [en kan hy, 25 behoudens die bepalings van artikel 65G, ter gevangesetting verwys word weens minagting van die hof ten opsigte van sy versuim om aan daardie bevel te voldoen].”; en

(g) deur paragraaf (b) van subartikel (9) te skrap.

30 **Vervanging van artikel 65K van Wet 32 van 1944, soos ingevoeg deur artikel 2 van Wet 63 van 1976**

28. Artikel 65K van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Kostebevele weens sekere handeling of versuim

35 **65K.** Indien die hof by die verhoor van ’n ondersoek ingevolge artikel 65D van oordeel is dat die skuldeiser of sy of haar prokureur enige onnodige regstappe teen die skuldenaar gedoen het, of op onredelike wyse—

(a) die koste van enige verrigtinge verhoog het; of

(b) versuim het om ’n redelike aanbod deur die verweerder of skuldenaar om die skuld te betaal, te aanvaar.

40 kan die hof beveel dat die skuldeiser nie geregtig is om die koste veroorsaak deur sodanige handeling of versuim van die skuldenaar te verhaal nie, en indien die skuldenaar koste aangegaan het as gevolg van sodanige optrede van die skuldeiser, die skuldeiser beveel om daardie koste aan die skuldenaar te betaal.”.

45 **Herroeping van artikel 65L van Wet 32 van 1944, soos ingevoeg deur artikel 2 van Wet 63 van 1976**

29. Artikel 65L van die Hoofwet word hierby herroep.

Vervanging van artikel 65M van Wet 32 van 1944, soos ingevoeg deur artikel 2 van Wet 63 van 1976

50 30. Artikel 65M van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Afdwing van sekere vonnisse van Hooggeregshof

65M. (1) Indien ’n vonnis vir die betaling van ’n bedrag geld deur ’n afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gevel is, kan die

creditor may file with [the] any clerk of the court [from which the judgment creditor is required to issue a notice in terms of section 65A(1)] which has jurisdiction in respect of the debtor's person in terms of section 28(1)(a) or (b), a certified copy of such judgment and an affidavit or affirmation by the [judgment] creditor or a certificate by his or her attorney specifying the amount still owing under the judgment and how such amount is arrived at, and thereupon such judgment, whether or not the amount of such judgment would otherwise have exceeded the jurisdiction of the court, shall have all the effects of a judgment of such court and any proceedings may be taken thereon, including the issue of one or more warrants of execution, as if it were a judgment [lawfully] given in such court in favour of the [judgment] creditor for the amount mentioned in the affidavit or affirmation or the certificate as still owing under such judgment, subject however to the right of the [judgment] debtor to dispute the correctness of the amount specified in the said affidavit or affirmation or certificate.

(2) The costs of the Supreme Court proceedings need not have been taxed by the date upon which the copy of the judgment is filed with the clerk of the court and such untaxed costs shall, after taxation thereof, be added to the debt."

Amendment of section 66 of Act 32 of 1944, as amended by section 3 of Act 63 of 1976

31. Section 66 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1)(a) A creditor may, after obtaining a judgment or an order for the payment of an amount of money or costs against a debtor, cause a warrant of execution to be issued against a debtor's movable and immovable property as well as the rights, of a debtor in the manner prescribed by the rules.

(b) For the purposes of paragraph (a) 'rights' means any right, title, interest or claim which a debtor has in or on a movable or an immovable thing or against a third party, including any debt owing to the debtor and immaterial property owned by the debtor or upon which he or she has a right or partial right."

Repeal of section 72 of Act 32 of 1944, as substituted by section 4 of Act 63 of 1976

32. Section 72 of the principal Act is hereby repealed.

Amendment of section 73 of Act 32 of 1944, as amended by section 18 of Act 40 of 1952 and section 5 of Act 63 of 1976

33. Section 73 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) The court may, upon the application of any [judgment debtor or under section 65E(1)(a)(ii) or 65E(1)(c)] debtor and if it appears to the court that the [judgment] debtor is unable to satisfy the judgment debt in full at once, but is able to pay reasonable periodical instalments towards satisfaction thereof or if the [judgment] debtor consents to an emoluments attachment order [or a garnishee order] being made against him or her, or if the debtor indicates that he or she has received an offer by a bona fide purchaser in respect of attachable property at a value which is higher than the value placed upon such property by the sheriff, suspend execution against that debtor either wholly or in part on such conditions as to security or otherwise as the court may determine."

- 5 [vonnisiskuldeiser] skuldeiser 'n gewaarmerkte afskrif van daardie vonnis en 'n beëdigde verklaring of 'n bevestiging van die [vonnisiskuldeiser] skuldeiser of 'n sertifikaat van sy of haar prokureur waarin uiteengesit word die bedrag wat nog kragtens die vonnis verskuldig is en hoe dit bereken is, by [die] enige klerk van die hof [waaruit die vonnisiskuldeiser 'n kennisgewing ingevolge artikel 65A(1) moet uitreik] wat ingevolge artikel 28(1)(a) of (b) jurisdiksie ten aansien van die persoon van die skuldenaar het, laat indien, en daarna het daardie vonnis, [hetsy] ongeag of
 10 die bedrag van daardie vonnis andersins die jurisdiksie van die hof sou oorskry het of nie, al die gevolge van 'n vonnis van daardie hof, en kan stappe daarop gedoen word, met inbegrip van die uitreiking van een of meer lasbriewe vir eksekusie, asof dit 'n vonnis was wat [wettiglik] in daardie hof gevel is ten gunste van die [vonnisiskuldeiser] skuldeiser vir die bedrag vermeld in die beëdigde verklaring of die bevestiging of die
 15 sertifikaat as nog verskuldig kragtens daardie vonnis, [dog] onderworpe aan die reg van die [vonnisiskuldenaar] skuldenaar om die juistheid van die bedrag wat in bedoelde beëdigde verklaring of bevestiging of sertifikaat vermeld word, te betwis.
 20 (2) Die koste van die Hooggeregshofverrigtinge hoef nie getakseer te wees op die datum waarop die afskrif van die vonnis by die klerk van die hof ingedien word nie en sodanige ongetakseerde koste word na taksasie daarvan by die skuld gevoeg."

Wysiging van artikel 66 van Wet 32 van 1944, soos gewysig deur artikel 3 van Wet 63 van 1976

- 25 **31.** Artikel 66 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:
 "“(1) (a) 'n Skuldeiser kan na die verkryging van vonnis of 'n bevel vir die betaling van 'n bedrag geld of koste teen 'n skuldenaar, 'n lasbrief vir eksekusie teen die roerende en onroerende goed, asook die regte van 'n skuldenaar, laat
 30 uitreik op die wyse wat in die reëls voorgeskryf word.
 (b) By die toepassing van paragraaf (a) beteken 'regte' enige reg, titel, belang, of aanspraak wat 'n skuldenaar op of in 'n roerende of onroerende saak of teenoor 'n derde party het, met inbegrip van skulde wat aan die skuldenaar verskuldig is en immateriële goed wat aan die skuldenaar behoort of waarop hy of sy 'n reg of
 35 gedeeltelike reg het."

Herroeping van artikel 72 van Wet 32 van 1944, soos vervang deur artikel 4 van Wet 63 van 1976

- 32.** Artikel 72 van die Hoofwet word hierby herroep.

Wysiging van artikel 73 van Wet 32 van 1944, soos gewysig deur artikel 18 van Wet 40 van 1952 en artikel 5 van Wet 63 van 1976

- 33.** Artikel 73 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:
 "“(1) Die hof kan, op aansoek van 'n [vonnisiskuldenaar of kragtens artikel 65E(1)(a)(ii) of 65E(1)(c)] skuldenaar en indien dit vir die hof blyk dat die
 45 [vonnisiskuldenaar] skuldenaar nie by vermoë is om onmiddellik ten volle aan die vonnisiskuld te voldoen nie, [dog wel by vermoë] maar in staat is om dit in redelike periodieke paaielemente af te betaal, of waar die [vonnisiskuldenaar] skuldenaar toestem dat 'n besoldigingbeslagbevel [of 'n skuldbeslagbevel] teen hom of haar verleen word, of waar die skuldenaar aantoon dat hy of sy 'n aanbod
 50 van 'n bona fide-koper het ten opsigte van eiendom wat vir beslaglegging vatbaar is vir 'n bedrag wat hoër is as die waarde wat deur die balju op daardie eiendom geplaas is, eksekusie teen daardie [vonnisiskuldenaar] skuldenaar geheel en al of ten dele opskort op die voorwaardes ten aansien van sekerheidstelling of andersins wat die hof bepaal."

Amendment of section 74A of Act 32 of 1944, as inserted by section 6 of Act 63 of 1976

34. Section 74A of the principal Act is hereby amended by the substitution for subparagraph (i) of paragraph (e) of subsection (2) of the following subparagraph:

- “(i) debts the whole amount of which is owing, including judgment debts payable in instalments in terms of a court order or an emoluments attachment order [or a garnishee order]; and”.

Amendment of section 74I of Act 32 of 1944, as inserted by section 6 of Act 63 of 1976 and amended by section 4 of Act 28 of 1981

35. Section 74I of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

- “(3) If, in addition to the administration order, the court has authorised the issue of an emoluments attachment order [or a garnishee order] and has suspended such authorisation conditionally and the debtor fails to comply with the conditions of suspension, the administrator may lodge a certificate to this effect with the clerk of the court, and the clerk of the court shall thereupon issue the emoluments attachment order [or garnishee order, as the case may be].”.

Amendment of section 74Q of Act 32 of 1944, as inserted by section 6 of Act 63 of 1976

36. Section 74Q of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the deletion in subsection (3) of the words “or garnishee order”, wherever they occur; and
(b) by the substitution for subsection (5) of the following subsection:
“(5) When an order of court for the payment of any judgment debt in instalments or any emoluments attachment order [or garnishee order] has lapsed in consequence of the granting of an administration order and such judgment debt has not been paid in full upon the rescission of the administration order, such court order or emoluments attachment order [or garnishee order] shall revive in respect of such judgment debt, unless the court otherwise orders.”.

Amendment of section 80 of Act 32 of 1944

37. Section 80 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsections (2), (3) and (4) of the following subsections:

- “(2) The clerk of the court or a costs committee may tax or assess from time to time any account or statement of costs, interest and payments as between party and party or costs as between attorney and client owed by a debtor to a creditor, whether before or after the commencement of an action, in any case where—
(a) any person is obliged to pay costs as between attorney and client or in accordance with an agreed tariff;
(b) any person has made payments over a period and a taxation or assessment of the amount still owed by him or her is required;
(c) one party owes to another costs as between party and party.
(3) Upon the taxation or assessment of the amount owed by one person to another, whether on the basis of costs as between attorney and client or as between party and party, or owed by a client to his or her attorney, the clerk of the court or a costs committee shall, in a matter which is not opposed or is no longer opposed, take the following into account:
(a) An agreement to pay costs as between attorney and client, tracing fees or other expenses;
(b) collection commission;
(c) guidelines or established practice in the area concerned;
(d) an agreement as to the order in which capital, interest and costs are being satisfied;

Wysiging van artikel 74A van Wet 32 van 1944, soos ingevoeg deur artikel 6 van Wet 63 van 1976

34. Artikel 74A van die Hoofwet word hierby gewysig deur subparagraaf (i) van paragraaf (e) van subartikel (2) deur die volgende subparagraaf te vervang:

- 5 “(i) die skulde waarvan die hele bedrag verskuldig is, met inbegrip van vonnis skulde wat in paaïemente betaalbaar is ingevolge ’n hofbevel of besoldigingsbeslagbevel [of skuldbeslagbevel]; en”.

Wysiging van artikel 74I van Wet 32 van 1944, soos ingevoeg deur artikel 6 van Wet 63 van 1976 en gewysig deur artikel 4 van Wet 28 van 1981

- 10 35. Artikel 74I van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

15 “(3) Indien die hof benewens ’n administrasiebevel magtiging verleen het vir die uitreiking van ’n besoldigingsbeslagbevel [of ’n skuldbeslagbevel] en daardie magtiging voorwaardelik opgeskort het, en die skuldenaar versuim om aan die voorwaardes van opskorting te voldoen, kan die administrateur ’n sertifikaat te dien effekte by die klerk van die hof indien, en daarop reik die klerk van die hof die besoldigingsbeslagbevel [of skuldbeslagbevel, na gelang van die geval] uit.”.

Wysiging van artikel 74Q van Wet 32 van 1944, soos ingevoeg deur artikel 6 van Wet 63 van 1976

36. Artikel 74Q van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in subartikel (3) die woorde “of skuldbeslagbevel”, waar hulle ook al voorkom, te skrap; en
- 25 (b) deur subartikel (5) deur die volgende subartikel te vervang:
- 30 “(5) Wanneer ’n hofbevel vir die betaling van ’n vonnisskuld in paaïemente of ’n besoldigingsbeslagbevel [of ’n skuldbeslagbevel] as gevolg van die verlening van ’n administrasiebevel verval het en die betrokke vonnisskuld by die intrekking van die administrasiebevel nie ten volle vereffen is nie, herleef daardie hofbevel of besoldigingsbeslagbevel [of skuldbeslagbevel] ten opsigte van daardie vonnisskuld, tensy die hof anders beveel.”.

Wysiging van artikel 80 van Wet 32 van 1944

37. Artikel 80 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikels (2), (3) en (4) deur die volgende subartikels te vervang:

- 35 “(2) Die klerk van die hof of ’n kostekomitee kan van tyd tot tyd enige rekening of staat van koste, rente en betalings tussen party en party of koste tussen prokureur en kliënt of wat deur ’n skuldenaar aan ’n skuldeiser verskuldig is, hetsy voor of na die aanvang van ’n aksie, takseer of vasstel in ’n geval waar—
- 40 (a) ’n persoon verplig is om koste tussen prokureur en kliënt of ooreenkomstig ’n ooreengekome tarief te betaal;
- (b) ’n persoon oor ’n tydperk betalings gemaak het en ’n taksasie of vasstelling van die bedrag wat hy of sy nog skuld, verlang word;
- (c) een party aan ’n ander koste tussen party en party verskuldig is.
- 45 (3) By die taksasie of vasstelling van die bedrag wat deur een persoon aan ’n ander verskuldig is, hetsy op die grondslag van koste tussen prokureur en kliënt of tussen party en party, of wat deur ’n kliënt aan sy of haar prokureur verskuldig is, neem die klerk van die hof of ’n kostekomitee in ’n aangeleentheid wat nie bestrede is nie of nie langer bestrede is nie, die volgende in ag:
- 50 (a) ’n Ooreenkoms om koste tussen prokureur en kliënt, opsporingskoste of ander uitgawes te betaal;
- (b) invorderingskommissie;
- (c) riglyne of aanvaarde praktyk in die betrokke gebied;
- 55 (d) ’n ooreenkoms oor die volgorde waarin kapitaal, rente en koste gedelg word;

- (e) payments made by any person; and
 (f) interest accrued from time to time.

(4) If a defendant or debtor owes an amount of money to a plaintiff or creditor or a client owes an amount of money to an attorney, the plaintiff, creditor, defendant, debtor, the employer of the debtor, the client or attorney may, against payment of any fee prescribed by the rules, or a magistrate or sheriff may request the clerk of the court or a costs committee to tax or assess an account, statement, debt or amount.

(5) In this section and in the rules—

‘costs committee’ means a committee consisting of one or more persons designated by the Law Society within whose area the court is situated;

‘assessment’ means the determination of the amount owed without any party being obliged to submit a bill of costs.”.

Substitution of section 81 of Act 32 of 1944

38. The following section is hereby substituted for section 81 of the principal Act: 15

“Review of taxation

81. The [Taxation] taxation or assessment by the clerk of the court or a costs committee, as the case may be, in terms of section 80 shall be subject to review free of charge by a judicial officer of the district, and the decision of such judicial officer may at any time within one month thereafter be brought in review before a judge of the court of appeal in the manner prescribed by the rules.”. 20

Substitution of section 106 of Act 32 of 1944, as substituted by section 9 of Act 19 of 1985

39. The following section is hereby substituted for section 106 of the principal Act: 25

“Penalty for disobedience of judgment or order of court

106. Any person wilfully disobeying or neglecting to comply with any judgment or order of a court or with a notice lawfully endorsed on a summons for rent prohibiting the removal of any furniture or effects or with an oral notification by a court to appear on a specified date, shall be guilty of contempt of court and shall upon conviction, be liable to a fine, [not exceeding R500] or [in default of payment] to imprisonment for a period not exceeding six months or to such imprisonment without the option of a fine: Provided that for the purposes of this section the word ‘judgment’ or ‘order’ shall not include a judgment or an order referred to in section [65]65D(7)(a), [65E,65G], 65I, 65J, [65K,72] 74 or 74J.”. 30 35

Amendment of section 109 of Act 32 of 1944, as substituted by section 9 of Act 63 of 1976

40. Section 109 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (2) of the following subsection: 40

“(2) A [judgment] creditor or administrator may, if the [judgment] debtor concerned fails to comply with the provisions of subsection (1) and if the judgment or order concerned is not a judgment or order referred to in section 65D(7)(a), issue a notice from the court of the district in which the [judgment] debtor resides, carries on business or is employed, calling upon the [judgment] debtor to appear before such court in chambers to adduce reasons why he or she should not be committed for such failure.”; and 45

(e) betalings wat deur 'n persoon gemaak is: en

(f) rente wat van tyd tot tyd opgeloopt het.

(4) Indien 'n verweerder of skuldenaar 'n bedrag geld aan 'n eiser of skuldeiser of 'n kliënt 'n bedrag aan 'n prokureur verskuldig is, kan die eiser, skuldeiser, verweerder, skuldenaar, werkgewer van die skuldenaar, kliënt of prokureur, teen betaling van enige in die reëls voorgeskrewe geld, of 'n landdros of balju die klerk van die hof of 'n kostekomitee versoek om 'n rekening, staat, skuld of bedrag, te takseer of vas te stel.

(5) In hierdie artikel en in die reëls beteken—
 'kostekomitee', 'n komitee wat bestaan uit een of meer persone aangewys deur die Prokureursorde binne wie se gebied die hof geleë is;
 'vasstelling', die bepaling van die bedrag wat verskuldig is sonder dat enige party 'n verpligting het om 'n kosterekening voor te lê.'.

Vervanging van artikel 81 van Wet 32 van 1944

38. Artikel 81 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Hersiening van taksasie

81. Die taksasie of vasstelling deur die klerk van die hof [**verrigte taksasie**] of 'n kostekomitee, na gelang van die geval, ingevolge artikel 80 is aan kostelose hersiening deur 'n regterlike amptenaar van die distrik onderhewig, en die beslissing van so 'n regterlike amptenaar kan te eniger tyd binne 'n maand daarna voor 'n regter van die hof van appèl in hersiening gebring word, soos deur die reëls voorgeskryf.'.

Vervanging van artikel 106 van Wet 32 van 1944, soos vervang deur artikel 9 van Wet 19 van 1985

39. Artikel 106 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Straf op verontagsaming van 'n vonnis of bevel van hof

106. [Iedereen] Iemand wat hom of haar skuldig maak aan opsetlike verontagsaming van, of versuim om te voldoen aan, 'n vonnis of 'n bevel van 'n hof of 'n kennisgewing wat wettig op 'n dagvaarding vir huurgeld geëndosseer is waarby die verwydering van meubels of besittings verbied word of 'n mondelinge aanseggings deur die hof om op 'n bepaalde datum te verskyn, is aan minagting van die hof skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete, [van hoogstens R500] of [by wanbetaling] met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete: Met dien verstande dat by die toepassing van hierdie artikel die woord 'vonnis' of 'bevel' nie 'n in artikel [65] 65D(7)(a), [65E, 65G,] 65I, 65J. [65K, 72] 74 of 74J bedoelde vonnis of bevel insluit nie.'.

Wysiging van artikel 109 van Wet 32 van 1944, soos vervang deur artikel 9 van Wet 63 van 1976

40. Artikel 109 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

“(2) 'n [Vonnisskuldeiser] Skuldeiser of administrateur kan, indien die betrokke [vonnisskuldenaar] skuldenaar versuim om aan die bepalings van subartikel (1) te voldoen en indien die betrokke vonnis of bevel nie 'n vonnis of bevel in artikel 65D(7)(a) bedoel is nie, 'n kennisgewing uitreik uit die hof van die distrik waarin die [vonnisskuldenaar] skuldenaar woon, besigheid dryf of in diens is, waarby die [vonnisskuldenaar] skuldenaar aangesê word om voor daardie hof [*in camera*] in kamers te verskyn om redes aan te voer waarom hy of sy nie weens sodanige versuim ter gevangesetting verwys moet word nie.'; en

(b) by the insertion after subsection (4) of the following subsection:

“(4A) Any debtor against whom a court has given judgment or made an order referred to in section 65D(7)(a) and who fails to comply with the provisions of subsection (1), shall be guilty of an offence and liable upon conviction to a fine, or to imprisonment for a period not exceeding one month.”.

Amendment of section 111 of Act 32 of 1944, as amended by section 10 of Act 63 of 1976 and section 4 of Act 132 of 1993

41. Section 111 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection: 10

“(1) In any civil proceedings, the court may, upon application, at any time before or after judgment, amend or substitute any summons or any other document [forming part of the record] pertaining to the proceedings in the manner prescribed by the rules: Provided that no amendment or substitution shall be made by which any party other than the party applying for such amendment or substitution may (notwithstanding adjournment) be prejudiced in the conduct of his or her action or defence.”. 15

Substitution of words in Act 32 of 1944

42. The principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution for the words “judgment creditor” and “execution creditor”, wherever they occur, of the word “creditor”; and 20
- (b) by the substitution for the words “judgment debtor” and “execution debtor”, wherever they occur, of the word “debtor”.

Substitution of section 3 of Act 2 of 1977

43. The following section is hereby substituted for section 3 of the Abolition of Civil Imprisonment Act, 1977: 25

“Saving

3. This Act shall not affect the power of a court to grant an order for the committal of any person for contempt of court [or to sentence a judgment debtor to imprisonment in terms of any provision of the Magistrates’ Courts Act, 1944 (Act No. 32 of 1944), for failing to satisfy a judgment].”.

Amendment of section 3 of Act 90 of 1986.

44. Section 3 of the Sheriffs Act, 1986, is hereby amended by the insertion after subsection (3) of the following subsection: 35

“(3A) The provisions of subsections (1) and (3) shall not preclude a sheriff from performing his or her functions in an area other than the area assigned or allocated to him or her: Provided that the sheriff shall in such case not remove from any premises any property subject to attachment or sell such property unless he or she has satisfied himself or herself that such property has not already been attached.”.

Short title and commencement

45. This Act shall be called the Magistrates’ Courts Amendment Act, 1996, and shall come into operation on a date fixed by the President by proclamation in the *Gazette*.

(b) deur die volgende subartikel na subartikel (4) in te voeg:

- 5 “(4A) ’n Skuldenaar teen wie ’n hof vonnis gevel of ’n bevel gemaak het in artikel 65D(7)(a) bedoel, en wat versuim om aan die bepalings van subartikel (1) te voldoen, is aan ’n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met ’n boete, of met gevangenisstraf vir ’n tydperk van hoogstens een maand.”.

Wysiging van artikel 111 van Wet 32 van 1944, soos gewysig deur artikel 10 van Wet 63 van 1976 en artikel 4 van Wet 132 van 1993

41. Artikel 111 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

- 10 “(1) Die hof kan, op aansoek, in alle siviele sake, te eniger tyd [voordat] voor of na vonnis gevel is, ’n dagvaarding of enige ander dokument [wat deel van die stukke uitmaak] in die verrigtinge wysig of vervang op die wyse in die reëls voorgeskryf: Met dien verstande dat geen wysiging of vervanging aangebring word waarby ’n ander party as die party wat die wysiging of vervanging aanvra (ondanks verdaging) in sy of haar aksie of verweer benadeel sou kon word nie.”.

Vervanging van woorde in Wet 32 van 1944

42. Die Hoofwet word hierby gewysig—

- 20 (a) deur die woorde “vonnisiskuldeiser” en “eksekusieskuldeiser”, waar hulle ook al voorkom, deur die woord “skuldeiser” te vervang; en
 (b) deur die woorde “vonnisiskuldenaar” en “eksekusieskuldenaar”, waar hulle ook al voorkom, deur die woord “skuldenaar” te vervang.

Vervanging van artikel 3 van Wet 2 van 1977

43. Artikel 3 van die Wet op die Afskaffing van Gyseling, 1977, word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Voorbehoud

- 30 3. Hierdie Wet raak nie die bevoegdheid van ’n hof om ’n bevel te verleen vir gevangesetting van ’n persoon weens minagting van die hof [of om ’n vonnisiskuldenaar ingevolge enige bepaling van die Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet No. 32 van 1944), te vonnis om gevangenisstraf te ondergaan weens sy versuim om aan ’n vonnis te voldoen] nie.”.

Wysiging van artikel 3 van Wet 90 van 1986

44. Artikel 3 van die Wet op Balju's, 1986, word hierby gewysig deur na subartikel 35 (3) die volgende subartikel in te voeg:

- 40 “(3A) Die bepalings van subartikels (1) en (3) verhinder nie ’n balju om sy of haar werksaamhede te verrig in ’n ander gebied as die gebied wat aan hom of haar opgedra of toegeken is nie: Met dien verstande dat die balju in so ’n geval geen goedere wat aan beslaglegging onderhewig is, van ’n perseel verwyder of verkoop nie tensy hy of sy hom of haar vergewis het dat daardie goedere nie reeds in beslag geneem is nie.”.

Kort titel en inwerkingtreding

45. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Landdroshowe, 1996, en tree in werking op ’n datum wat die President by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

MEMORANDUM ON THE OBJECTS OF THE MAGISTRATES' COURTS AMENDMENT BILL, 1996

1. The Bill emanates from the South African Law Commission's Interim Report on Imprisonment for Debt as well as its Report on Debt Collecting (Project 74). The principal objects of the Bill are to repeal those provisions of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act No. 32 of 1944), in terms of which a judgment debtor may be committed to prison for failure to pay such debt, and to provide for a simplified and less costly procedure for the recovery of debt.

2. In *Coetzee v Government of the Republic of South Africa: Matiso and Others v Commanding Officer, Port Elizabeth Prison and Others*, 1995 (10) BCLR 1382 (CC) the Constitutional Court held that the provisions of the Magistrates' Courts Act, 1944, pertaining to imprisonment for debt, are inconsistent with the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993), which provisions were consequently declared to be invalid. By repealing the provisions concerned, the Bill will bring the Magistrates' Courts Act, 1944, into line with the said judgment of the Constitutional Court.

3. The bulk of the provisions contained in the Bill, however, deals with proposed new procedures aimed at improving the effectiveness of the debt recovery procedure and at facilitating access to the courts by decreasing the costs involved in recovering debt.

Matters being addressed are, *inter alia*—

- * expanding the courts' jurisdiction with regard to persons (clause 3);
- * creating a pre-judgment attachment remedy (clause 4);
- * increasing the powers of the courts with regard to variation and rescission of judgments (clause 5);
- * provisional sentences in magistrates' courts (clause 7);
- * debt recovery by means of application proceedings (clause 10);
- * creating procedures to secure the debtor's presence in court for purposes of a financial enquiry, and to streamline the default judgment procedure (clause 18);
- * authorising the service of process by a creditor, attorney or the latter's employee (clause 19);
- * expanding the powers of the court pertaining to the orders that may be made after an enquiry into the financial position of a debtor (clauses 21 and 22);
- * the granting of emoluments attachment orders (clause 27);
- * execution against both movable and immovable property (clauses 31 and 33);
- * taxation of costs by costs committees (clause 37); and
- * authorising sheriffs to perform their functions in areas other than those assigned or allocated to them in terms of the Sheriffs Act, 1986 (Act No. 90 of 1986) (clause 44).

4. The South African Law Commission consulted a wide variety of interested parties, including the legal professions, magistrates, sheriffs, banking institutions, debt-collecting agencies, consumer organisations and credit bureaus.

MEMORANDUM OOR DIE OOGMERKE VAN DIE WYSIGINGS- WETSONTWERP OP LANDDROSHOWE, 1996

1. Die Wetsontwerp spruit voort uit die Suid-Afrikaanse Regskommissie se Tussentydse Verslag oor Gevangesetting ten opsigte van Skuld en sy Verslag oor Skuldinvordering (Projek 74). Die hoofoogmerke van die Wetsontwerp is om die bepalings van die Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet No. 32 van 1944), ingevolge waarvan 'n vonnis skuldenaar in 'n gevangenis aangehou kan word weens versuim om so 'n skuld te betaal, te herroep, en om vir 'n eenvoudiger en goedkoper prosedure vir skuldinvordering voorsiening te maak.

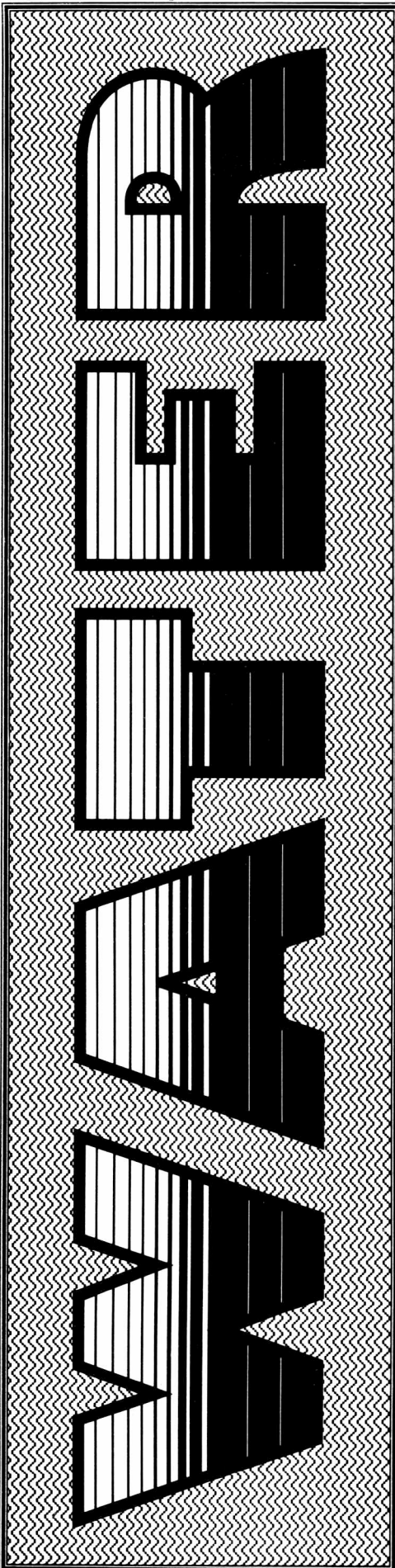
2. In *Coetzee v Government of the Republic of South Africa: Matiso and Others v Commanding Officer, Port Elizabeth Prison and Others*, 1995 (10) BCLR 1382 (CC) het die Konstitusionele Hof beslis dat die bepalings van die Wet op Landdroshowe, 1944, wat met gevangesetting vir skuld verband hou, teenstrydig is met die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993), welke bepalings gevolglik ongeldig verklaar is. Deur die betrokke bepalings te herroep, sal die Wetsontwerp die Wet op Landdroshowe, 1944, in ooreenstemming met vermelde beslissing van die Konstitusionele Hof bring.

3. Die meeste van die bepalings in die Wetsontwerp is egter gemoeid met voorgestelde nuwe prosedures wat daarop gemik is om die doeltreffendheid van die skuldinvorderingsprosedure te verbeter en om die howe meer toeganklik te maak deur die koste verbonde aan skuldinvordering te verminder.

Aangeleenthede wat gehanteer word, is onder andere—

- * uitbreiding van die howe se jurisdiksie met betrekking tot persone (klousule 3);
- * die skepping van 'n voor-vonnis-beslagleggingsremedie (klousule 4);
- * uitbreiding van die hof se bevoegdheid met betrekking tot wysiging en vernietiging van vonnisse (klousule 5);
- * voorlopige vonnisse in landdroshowe (klousule 7);
- * skuldinvordering deur middel van aansoekprosedures (klousule 10);
- * die skepping van prosedures ten einde die skuldenaar se teenwoordigheid in die hof vir die doel van 'n finansiële ondersoek te verseker, en om die prosedure by verstekvonnisse te vereenvoudig (klousule 18);
- * magtiging vir die betekening van prosesstukke deur 'n skuldeiser, prokureur of die werknemer van laasgenoemde (klousule 19);
- * uitbreiding van die hof se bevoegdhede met betrekking tot die bevel wat na 'n ondersoek na die finansiële omstandighede van 'n skuldenaar uitgereik kan word (klousules 21 en 22);
- * die verlening van besoldigingbeslagbevele (klousule 27);
- * eksekusie teen beide roerende en onroerende eiendom (klousules 31 en 33);
- * taksasie van koste deur kostekomitees (klousule 37); en
- * die magtiging van balju's om hul werksaamhede in ander gebiede as dié kragtens die Wet op Balju's, 1986 (Wet No. 90 van 1986), aan hulle opgedra of toegeken, te verrig (klousule 44).

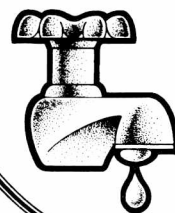
4. Die Suid-Afrikaanse Regskommissie het 'n wye verskeidenheid belanghebbende partye geraadpleeg, met inbegrip van die regsprofessies, landdroste, balju's, bankinstellings, skuldinvorderingsagentskappe, verbruikersorganisasies en kredietburo's.



**DON'T
WASTE**

IT!

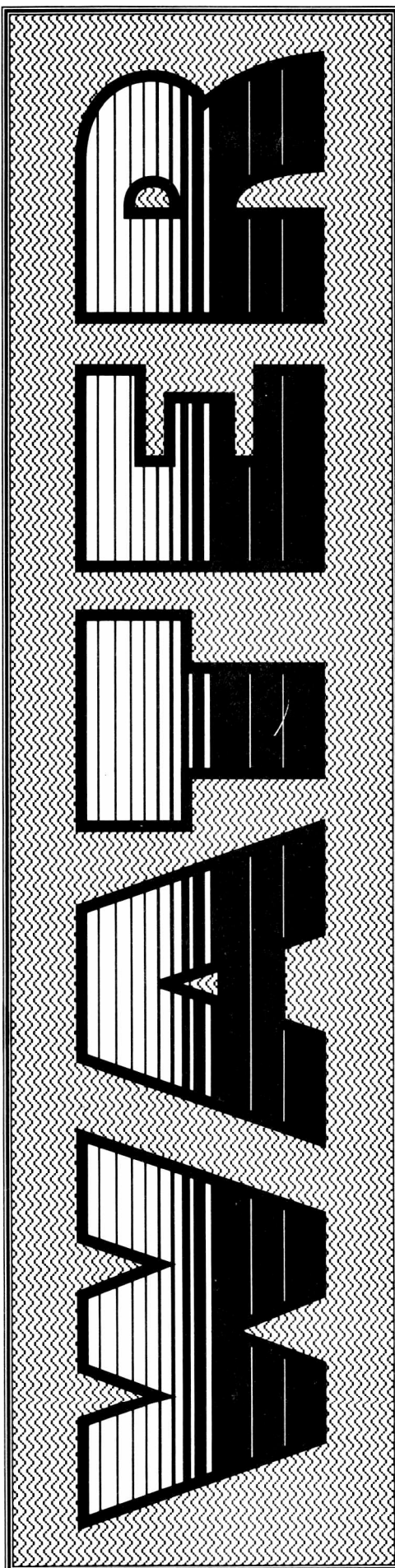
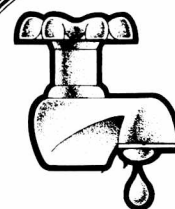




WERK

SPAARSAAM

DAARMEE!



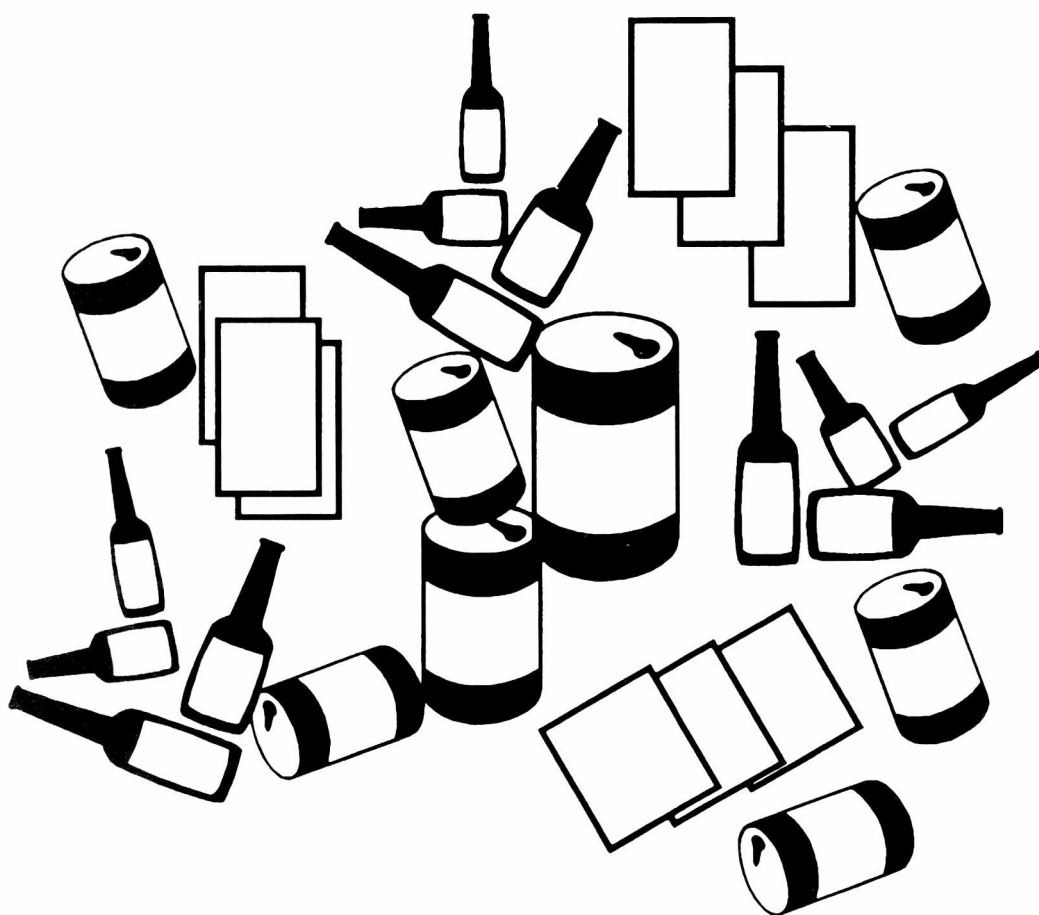
Hou Suid-Afrika Skoon



Gooi rommel waar dit hoort



RECYCLE HERGEBRUIK



Department of Environment Affairs

CONTENTS • INHOUD

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
GENERAL NOTICE				ALGEMENE KENNISGEWING			
Justice, Department of				Justisie, Departement van			
General Notice				Algemene Kennisgewing			
552	Magistrates' Courts Amendment Bill: For general information and comment	1	17174	552	Wysigingswetsontwerp op Landdros- howe: Vir algemene inligting en kom- mentaar	1	17174